SONY

3-398-792-01(1)

ウォータープルーフケース
Waterproof Case
Boîtier étanche
防水套装

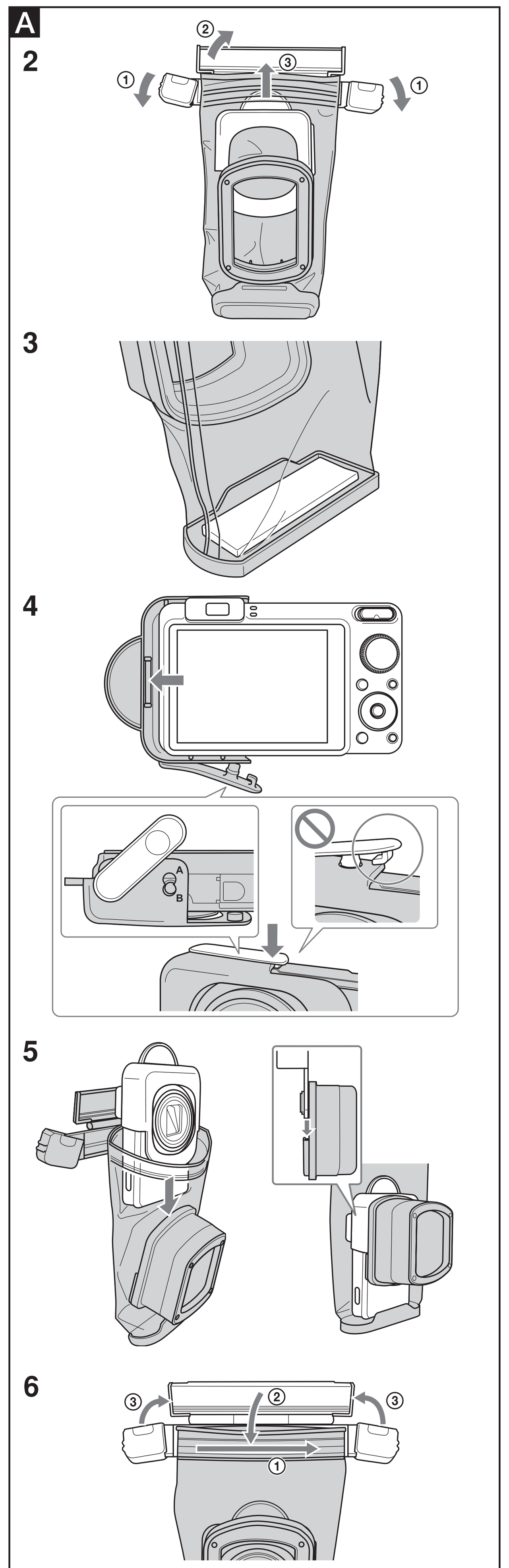
Aqty pack™

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации
使用說明書
使用说明书
사용설명서
تعليمات التشغيل

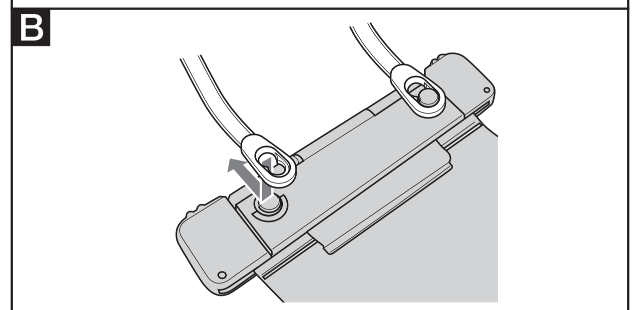
APK-WA

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

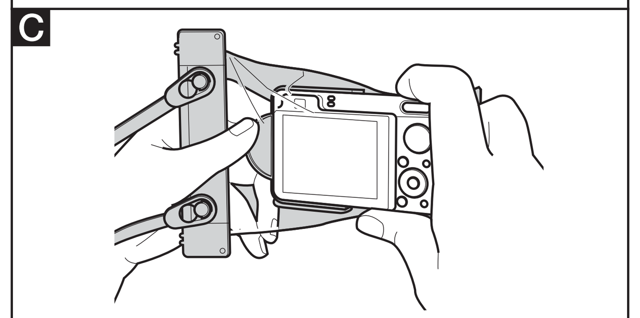
A



B



C



日本語

安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災などによる人身事故が起きるおそれがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る
- 故障したら使わずに、ソニーの相談窓口に相談をする

変な音やにおいがしたら、煙が出たら → ❶ 電源を切る ❷ ソニーの相談窓口に相談をする

警告表示の意味

この取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

禁止 行為を禁止する記号

⚠注意 下記の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

衝撃を与えない
ガラス部分が割れて、けがの原因となることがあります。 禁止

主な特長

本機は、ソニーのデジタルスチルカメラDSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110用のウォータープルーフケース（以下ケースとする）です。対象のデジタルスチルカメラはすべての国や地域で取り扱いをしているわけではありません。

お手持ちのデジタルスチルカメラに本機を取り付けると、雨天時や水辺（水深30 cm以内）での撮影ができます。また、ほこりからデジタルスチルカメラを守ることができます。

必ずお読みください
- 必ず事前に、正常に動作するか、水漏れはないかを確認してください。
- 万一ケースの不具合により水漏れ事故を起こした場合、内部機材（デジタルスチルカメラ、バッテリーなど）の損害、記録内容、および撮影に要した諸費用などの補償はご容赦ください。

取り扱い上の注意

- ケースの前にあるガラス面に強い衝撃を与えないでください。割れることがあります。
- 水辺や水上でのケースの開閉は避けてください。デジタルスチルカメラの取り付けや"メモリースティック デュオ"の交換などは、湿気の少ない室内で行ってください。
- ケースを水中に投げ込まないでください。
- 次のような環境でのご使用は避けてください。
  – 高温多湿な場所
  – 40 ℃を越える温水の中
  – 0 ℃以下の場所
  結露や水漏れは、デジタルスチルカメラの故障の原因になります。
- 周囲温度が35 ℃を超えるときのご使用は、連続30分以内にしてください。
- デジタルスチルカメラを出し入れする際は、落下しないように充分ご注意ください。
- 高温多湿の場所や炎天下に長時間放置しないでください。やむをえず直射日光のあたる場所に置く場合は、上からタオルなどをかけて保護してください。
- ケースに長時間収納して使用していると、デジタルスチルカメラが熱くなります。日陰などの涼しい場所にしばらく放置してから、デジタルスチルカメラをケースから取り出してください。
- 水深30 cmより深い場所で使用しないでください。

ケースにサンオイルなどが付着したときは、必ずぬるま湯でよく洗い流してください。付着したまま放置していると、ケース表面の変色やダメージ（表面のヒビなど）の原因となります。

水漏れについて

万一ケース内部に水滴などが確認された場合は、ただちにご使用を中止してください。
デジタルスチルカメラがぬれた場合は、ソニーの相談窓口にご相談ください。修理費用はお客様のご負担となります。

お手入れのしかた

- 海でのご使用後は、必ず、バックルをはずす前に真水（水道水）で洗い、塩分や砂をおとしてから、乾いた柔らかい布で水分を拭き取ってください
- サンオイルなどが付着したときは、ぬるま湯でよく洗い流してください。
- ケース内部は乾いた柔らかい布で拭き、水洗いはしないでください。

上記のお手入れはケースご使用のたびに必ず行ってください。
シンナー、ベンジン、アルコールなどは表面の仕上げを傷めますので、使わないでください。

保管するときは

高温、寒冷、多湿な場所や、ナフタリン、樟脳などを入れている場所での保管は、機材を傷めますので避けてください。

デジタルスチルカメラの準備

デジタルスチルカメラの取り付けは、湿気の少ない室内などでおこなってください。高温多湿な場所でのケースの開閉は、フロントガラスのくもりの原因となります。

デジタルスチルカメラの取扱説明書もあわせてご覧ください。
1 **デジタルスチルカメラのストラップをはずす。**
2 **バッテリー、"メモリースティック デュオ"を入れる。**
  充分に充電してあるバッテリーを入れてください。
  充分に容量のある"メモリースティック デュオ"を入れてください。
3 **電源を「ON」にする。**
4 **モードダイヤルの設定を希望のモードにあわせる。**
  ケースに装着後、外からモードダイヤルの操作はできません。
5 **AFイルミネーターを「OFF」にする。**
  AFイルミネーターは使用できません。
6 **フラッシュを⚡(発光禁止)にする。**
  フラッシュ撮影はできません。

A デジタルスチルカメラを取り付ける

デジタルスチルカメラを出し入れするときは、必ず電源を切ってください。電源が入ったままではデジタルスチルカメラのレンズを傷つけることがあります。

1 **デジタルスチルカメラの電源を「OFF」にする。**
2 **バックルを開き①②、プロテクターを取りはずす③。**
3 **ケースに、付属の乾燥剤を入れる。**
  乾燥剤について
  ケース内部のくもり防止のため、付属の乾燥剤を撮影の1 ～ 2時間前に入れてください。
  未使用の乾燥剤は袋に入れ、入り口を密封して保存してください。
  乾燥剤は充分に乾燥させることにより、繰り返し約200回使用することができます。
  乾燥方法：
  室温約20℃～ 30℃、湿度50%以下で5時間保存することで充分乾燥ができます。
4 **お使いのデジタルスチルカメラの三脚ネジ穴にプロテクターの突起部を合わせ、先端部のツメが引っ掛かるまで押し込む。**
  突起部の位置は、必ず下記の表で確認をしてください。

突起部	デジタルスチルカメラ
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **ケースのレンズ部の溝に、プロテクターをスライドさせながらカチッというまで押し込む。**
6 **チャックを閉め①、バックルロックを折り返し止める②③。**
  チャックを確実に閉めてください。水漏れの原因になります。

B ネックストラップを取り付ける

ネックストラップの先端をバックル突起部に合わせ、矢印方向にカチッというまで引っ張る。

C 撮影する

1 **電源を入れる。**
2 **シャッターボタンを押す。**

ご注意
動画撮影時は音声を正常に記録することはできません。

デジタルスチルカメラを取りはずす

1 **電源を切る。**
2 **ケースを開ける。**
3 **デジタルスチルカメラを取り出す。**
  長時間ご使用になったときは、デジタルスチルカメラが熱くなります。電源を切ってからしばらく放置したあとに、デジタルスチルカメラを取り出してください。

デジタルスチルカメラを取り出すとき、落下しないように充分ご注意ください。

ご注意
ケースを開けるときは、ケースと体についた水分を充分に拭き取ってから開け、水滴が内部のデジタルスチルカメラにかからないようにしてください。

主な仕様

材質
プラスチック（PC、ABS）、ガラス
防水構造
チャック、バックル
耐圧
水深30 cmまで
外部より操作可能なスイッチ
POWER（パワー）、シャッター、ズーム（T/W）、再生、MENU（メニュー）、HOME、スライドショー、決定、DISP、マクロ、セルフタイマー
最大外形寸法（最大突起部を除く）
約170×132×65 mm（幅／高さ／奥行き）
質量
約95 g（本体のみ）
同梱物
ウォータープルーフケース（1）、ネックストラップ（1）、プロテクター（1）、乾燥剤（2個入り）（1）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますがご了承ください。

アフターサービス

ご相談になるときは次のことをお知らせください。
●型名：APK-WA
●故障の状態：できるだけ詳しく
●お買い上げ日

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。 http://www.sony.co.jp/support
使い方相談窓口
フリーダイヤル……………0120-333-020
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥0466-31-2511
FAX（共通）0120-333-389
受付時間 月～金:9:00～20:00 土・日・祝日:9:00～17:00
左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「401」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。
ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Main Feature

This waterproof case (referred to below as "case") APK-WA is exclusively for use with the Sony Digital Still Camera DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110.
Cyber-shot for this case is not available in all countries/regions.

The case is waterproof so the digital still camera can be used in the rain or near water. (Usable to a depth of 30 cm (1 foot)) The case also protects the digital still camera from dust.

Notice
- Before using the digital still camera in the case, check that the digital still camera is operating properly and that the case is not leaking.
- In the unlikely event that a malfunction of the case causes damage due to water leakage, Sony does not guarantee against damages to the equipment contained in it (digital still camera, battery pack, etc.) and the recorded contents, nor expenses entailed in the photography.

Precautions

- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
- Avoid opening the case near or on the water. Preparation such as installing the digital still camera and changing the "Memory Stick Duo" should be done indoors with low humidity.
- Do not throw the case into the water.
- Avoid using the case under the following situations:
  – in a very hot or humid place.
  – in water hotter than 40 °C (104 °F).
  – at temperatures lower than 0 °C (32 °F).
  In these situations moisture condensation or water leakage may occur and damage the equipment.
- Use the case for no longer than 30 minutes at a time in temperatures above 35 °C (95 °F).
- Be careful not to let the digital still camera fall when removing it from or putting it in the case.
- Do not leave the case under direct sunlight in a very hot and humid place for a long period of time. If you cannot avoid leaving the case under direct sunlight, be sure to cover the case with a towel or other protection.
- The digital still camera heats up if it is used inside the case for a long time. Before removing the digital still camera from the case, leave the case in the shade or other cool place for a while to cool down.
- Do not use the case in depths below 30 cm (1 foot).

If sun oil is on the case, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water. If the case is left with sun oil on its body, the surface of the case may become discolored or damaged (such as cracks on the surface).

Water leakage

If water happens to leak in, stop exposing the case to water immediately.
If the digital still camera gets wet, take it to the nearest Sony dealer immediately. Repair costs must be borne by the customer.

Maintenance

- After recording in a location with a sea breeze, wash the case thoroughly in fresh water with the buckles fastened to remove salt and sand, then wipe with a soft dry cloth.
- If sun oil is on the case, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water.
- Clean the inside of the case with a soft dry cloth. Do not wash the inside of the case.

Be sure to perform the above maintenance each time you use the case. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine or thinner for cleaning, as this might damage the surface finish of the case.

When storing the case

Avoid storing the case in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage the unit.

Preparing the digital still camera

Install the digital still camera in a low-humidity room or a similar environment. Opening or closing the case in hot or humid locations may result in fogging of the front glass.

For details, refer to the operating instructions supplied with the digital still camera.
1 **Remove the strap from the digital still camera.**
2 **Insert the battery pack and "Memory Stick Duo."**
  Be sure to use a fully charged battery pack.
  Be sure that the "Memory Stick Duo" has enough space to record images.
3 **Turn on the power of the digital still camera.**
4 **Set the mode dial to the desired mode.**
  After installing the digital still camera into the case, the mode dial cannot be operated from the outside.
5 **Set the AF illuminator to "OFF."**
  This disables use of the AF illuminator.
6 **Set the flash to ⚡ (Flash Off).**
  Flash shooting is not available with the case.

A Installing the digital still camera

Always be sure to turn off the power when installing or removing the digital still camera. The lens may be damaged if the power is on.

1 **Turn off the power of the digital still camera.**
2 **Unbuckle the case ①② and remove the protector ③.**
3 **Put the supplied desiccant in the case.**
  About the desiccant
  To prevent the case from fogging, place the desiccant inside the case one or two hours before shooting.
  Store the unused desiccant in its original bag and keep the bag firmly closed.
  By adequately drying the desiccant, it can be used about 200 times.
  Drying the desiccant:
  Store the desiccant in a room at a temperature between 20°C and 30°C and a humidity under 50% for about five hours to fully dry.
4 **Align the projecting part of the protector and the tripod receptacle of the digital still camera, then put the projecting part into the tripod receptacle until the hook on the tip catches the protector.**
  Be sure to check the position of the projecting part using the table below.

Projecting part	Digital still camera
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **Slide the protector to fit the groove of the case's lens part until it clicks.**
6 **Close the zipper ① and close the buckle lock as illustrated ②③.**
  Be sure to close the zipper firmly. Not closing the zipper properly can cause a water leak.

B Attaching the neck strap

Align the tips of the neck strap and the projecting parts of the buckle and pull the neck strap in the direction of the arrow until it clicks.

C Shooting

1 **Turn on the power of the digital still camera.**
2 **Press the shutter button of the digital still camera.**

Notes
While you are recording movies, audio cannot be recorded correctly.

Removing the digital still camera

1 **Turn off the power of the digital still camera.**
2 **Open the case.**
3 **Remove the digital still camera from the case.**
  When the digital still camera has been used for a long time, the digital still camera heats up. Turn off the power and leave for a while to cool down before removing the digital still camera from the case.

Be careful not to drop the digital still camera when removing it.

Notes
Carefully wipe any water off the case and your body before opening the case so that no drops get onto the digital still camera.

Specifications

Material
Plastic (PC, ABS), glass
Water-resistance
Zipper, buckle
Usable Depth
30 cm (1 foot)
Controllable switch
Power, Sutter, Zoom (W/T), Playback, Menu, Home, Slide Show, Enter, DISP, Macro, Self-timer, Flash
Dimensions
Approx. 170 × 132 × 65 mm (6 3/4 × 5 1/4 × 2 5/8 in.) (w/h/d)
(excluding the projecting parts)
Mass
Approx. 95 g (3.4 oz) (case only)
Included items
Waterproof Case (1), Neck strap (1), Protector (1), Desiccant (two-pack) (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Caractéristiques principales

Ce boîtier étanche (appelé ci-dessous « boîtier ») APK-WA est exclusivement destiné à une utilisation avec les appareils photo numériques Sony DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110.
Le Cyber-shot adapté à ce boîtier n'est pas disponible dans tous les pays/régions.

Ce boîtier est étanche à l'eau, ce qui permet d'utiliser l'appareil photo numérique sous la pluie ou à proximité de l'eau (jusqu'à 30 cm de profondeur). Ce boîtier protège également l'appareil photo numérique de la poussière.

Avis
- Avant d'utiliser l'appareil photo numérique dans ce boîtier, vérifiez que l'appareil fonctionne correctement et que le boîtier ne présente pas de fuite.
- Dans le cas peu probable où un dysfonctionnement du boîtier provoquerait des dégâts dus à une fuite d'eau, Sony n'offre aucune garantie relative à d'éventuels dégâts causés à l'équipement qu'il contient (appareil photo numérique, batterie, etc.) ainsi qu'au contenu enregistré, ou aux frais relatifs à la prise de vue.

Précautions

- Ne soumettez pas la vitre avant à des chocs violents, car elle pourrait se briser.
- Evitez d'ouvrir le boîtier à proximité de l'eau ou sur l'eau. Les préparatifs, tels que l'installation de l'appareil photo numérique ou le changement de « Memory Stick Duo », doivent s'effectuer à l'intérieur, dans un endroit faiblement humide.
- Ne jetez pas le boîtier dans l'eau.
- Evitez d'utiliser le boîtier dans les situations suivantes :
  – dans un endroit extrêmement chaud ou humide ;
  – dans de l'eau d'une température supérieure à 40 °C (104 °F) ;
  – à une température inférieure à 0 °C (32 °F).
  Dans ces situations, de la condensation ou des fuites d'eau peuvent survenir et endommager l'appareil.
- N'utilisez pas le boîtier de manière ininterrompue pendant plus de 30 minutes en présence de températures supérieure à 35 °C (95 °F).
- Veillez à ne pas laisser tomber l'appareil photo numérique lorsque vous le retirez ou l'insérez dans son boîtier.
- Veillez à ne pas laisser le boîtier pendant une période prolongée sous les rayons directs du soleil, dans un endroit extrêmement chaud et humide. Si vous ne pouvez pas éviter de laisser le boîtier sous les rayons directs du soleil, veillez à le recouvrir d'une serviette ou d'une autre protection.
- L'appareil photo numérique chauffe si vous l'utilisez dans le boîtier pendant une période prolongée. Avant de retirer l'appareil de son boîtier, laissez-le à l'ombre ou dans un endroit frais pendant un certain temps afin qu'il refroidisse.
- N'utilisez pas le boîtier à plus de 30 cm de profondeur.

Si de l'huile solaire se trouve sur le boîtier, veillez à la nettoyer complètement à l'eau tiède. Si vous laissez de l'huile solaire sur le boîtier, sa surface risque de se décolorer ou d'être endommagée (par exemple, de se fissurer).

Fuite d'eau

En cas de fuite d'eau, arrêtez immédiatement d'exposer le boîtier à l'eau.
Si l'appareil photo numérique est mouillé, emmenez-le immédiatement chez le revendeur Sony le plus proche. Les frais de réparation sont à la charge du client.

Entretien

- Après un enregistrement dans un endroit exposé à la brise de mer, lavez intégralement le boîtier à l'eau fraîche avec les boucles fermées afin d'éliminer le sel et le sable, puis essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Si de l'huile solaire se trouve sur le boîtier, veillez à la nettoyer complètement à l'eau tiède.
- Nettoyez l'intérieur du boîtier avec un chiffon doux et sec. Ne lavez pas l'intérieur du boîtier à l'eau.

Veillez à procéder à l'entretien ci-dessus à chaque utilisation du boîtier. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solvants, tels que de l'alcool, de l'essence ou du diluant, qui risqueraient d'abîmer la finition de la surface du boîtier.

Lors du rangement du boîtier

Evitez de ranger le boîtier dans un endroit froid, très chaud ou humide, ou encore avec de la naphtaline ou du camphre, car vous risqueriez de l'endommager.

Préparation de l'appareil photo numérique

Installez l'appareil photo numérique dans une pièce faiblement humide ou dans un endroit similaire. Si vous ouvrez ou fermez le boîtier dans un endroit très chaud ou humide, de la buée risque de se former sur la vitre avant.

Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi fourni avec l'appareil photo numérique.
1 **Retirez la dragonne de l'appareil photo numérique.**
2 **Insérez la batterie et le « Memory Stick Duo ».**
  Veillez à utiliser une batterie complètement chargée.
  Vérifiez que le « Memory Stick Duo » dispose de suffisamment d'espace pour enregistrer des images.
3 **Mettez l'appareil photo numérique sous tension.**
4 **Réglez le sélecteur de mode sur le mode de votre choix.**
  Une fois l'appareil photo numérique installé dans son boîtier, il est impossible d'utiliser le sélecteur de mode depuis l'extérieur.
5 **Réglez l'illuminateur AF sur « OFF ».**
  Cela désactive l'utilisation de l'illuminateur AF.
6 **Réglez le flash sur ⚡ (Flash désactivé).**
  La prise de vue au flash n'est pas disponible avec le boîtier.

A Installation de l'appareil photo numérique

Veillez toujours à mettre l'appareil hors tension lorsque vous l'installez ou le retirez. Sinon, vous risquez d'endommager l'objectif.

1 **Mettez l'appareil photo numérique hors tension.**
2 **Débouclez le boîtier ①② et retirez la protection ③.**
3 **Insérez le dessicatif fourni dans le boîtier.**
  A propos du dessicatif
  Pour éviter toute formation de buée sur le boîtier, placez le dessicatif à l'intérieur de celui-ci une ou deux heures avant la prise de vue.
  Rangez le dessicatif inutilisé dans son sac d'origine et conservez-le hermétiquement fermé.
  Si vous séchez correctement le dessicatif, vous pouvez l'utiliser environ 200 fois.
  Séchage du dessicatif :
  Pour sécher complètement le dessicatif, laissez-le pendant cinq heures environ dans une pièce dont la température est comprise entre 20°C et 30°C et dont l'humidité est inférieure à 50 %.
4 **Alignez la partie saillante de la protection et le filetage pour trépied de l'appareil photo numérique, puis insérez la partie saillante du filetage pour trépied jusqu'à ce que le crochet de la pointe s'accroche à la protection.**
  N'oubliez pas de vérifier la position de la partie saillante à l'aide du tableau ci-dessous.

Partie saillante	Appareil photo numérique
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **Faites glisser la protection afin qu'elle s'ajuste sur la rainure de la partie objectif du boîtier jusqu'au déclic.**
6 **Fermez la fermeture à glissière ① et le verrou de la boucle de la manière illustrée ②③.**
  Veillez à fermer correctement la fermeture à glissière. Sinon, une fuite d'eau risque de survenir.

B Fixation de la courroie de cou

Alignez les extrémités de la courroie de cou et les parties saillantes de la boucle, puis insérez la courroie de cou dans le sens de la flèche jusqu'au déclic.

C Prise de vue

1 **Mettez l'appareil photo numérique sous tension.**
2 **Enfoncez le déclencheur de l'appareil photo numérique.**

Remarques
Pendant l'enregistrement de films, le son n'est pas correctement enregistré.

Retrait de l'appareil photo numérique

1 **Mettez l'appareil photo numérique hors tension.**
2 **Ouvrez le boîtier.**
3 **Retirez l'appareil photo numérique du boîtier.**
  Si vous avez utilisé l'appareil photo numérique pendant une période prolongée, il est normal qu'il soit chaud. Mettez l'appareil hors tension et laissez-le refroidir un certain temps avant de le retirer de son boîtier.

Veillez à ne pas laisser tomber l'appareil photo numérique lorsque vous le retirez.

Remarques
Essuyez délicatement toute trace d'eau du boîtier et de votre corps avant de l'ouvrir afin qu'aucune goutte ne tombe sur l'appareil photo numérique.

Caractéristiques techniques

Matériau
Plastique (PC, ABS), verre
Etanchéité
Fermeture à glissière, boucle
Profondeur d'utilisation maximale
30 cm
Commandes accessibles
Marche/arrêt, Déclencheur, Zoom (W/T), Lecture, Menu, Accueil, Diaporama, Entrée, DISP, Macro, Retardateur, Flash
Dimensions
environ 170 × 132 × 65 mm (6 3/4 × 5 1/4 × 2 5/8 po.) (l/h/p)
(parties saillantes non comprises)
Poids
environ 95 g (3,4 oz) (boîtier uniquement)
Articles inclus
Boîtier étanche (1), Courroie de cou (1), Protection (1), Dessicatif (jeu de deux) (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Características principales

Esta funda impermeable (en adelante "funda") APK-WA es de uso exclusivo para los modelos de cámara digital de imágenes fijas Sony DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110.
El modelo de Cyber-shot para esta funda no se encuentra disponible en todos los países o regiones.

La funda es impermeable, lo que permite utilizar la cámara digital de imágenes fijas bajo la lluvia o cerca del agua (se puede utilizar a una profundidad de hasta 30 cm). La funda también protege la cámara digital de imágenes fijas del polvo.

Aviso
- Antes de utilizar la cámara digital de imágenes fijas dentro de la funda, compruebe que ésta funciona correctamente y que la funda no presenta infiltraciones.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento de la funda ocasione daños debidos a una infiltración de agua, Sony no se responsabilizará de los daños ocasionados en el equipo que contenga (cámara digital de imágenes fijas, batería, etc.) o en el contenido grabado, ni de los gastos relacionados con la fotografía.

Precauciones

- No someta el cristal frontal a impactos fuertes, ya que podría agrietarse.
- Evite abrir la funda cerca del agua. Los preparativos tales como la instalación de la cámara digital de imágenes fijas y el cambio de "Memory Stick Duo" deberán realizarse en interiores con poca humedad.
- No arroje la funda al agua.
- Evite utilizar la funda en las situaciones siguientes:
  – en un lugar muy cálido o húmedo.
  – en agua más caliente de 40 °C.
  – a temperaturas inferiores a 0 °C.
  En estas situaciones podría producirse condensación de humedad o infiltraciones de agua, lo que podría dañar el equipo.
- No utilice la funda durante más de 30 minutos a temperaturas superiores a 35 °C.
- Procure que la cámara digital de imágenes fijas no se caiga al extraerla o insertarla en la funda.
- No deje la funda bajo la luz solar directa en un lugar muy cálido y húmedo durante un período de tiempo prolongado. Si no puede evitar dejar la funda bajo la luz solar directa, asegúrese de cubrirla con una toalla u otro tipo de protección.
- La cámara digital de imágenes fijas se calentará si se utiliza dentro de la funda durante mucho tiempo. Antes de extraer la cámara digital de imágenes fijas de la funda, deje la funda a la sombra o en un lugar fresco durante algún tiempo para que se enfríe.
- No utilice la funda a profundidades superiores a 30 cm.

Si la funda se ensucia con aceite solar, asegúrese de limpiarlo completamente con agua tibia. Si dejase la funda con restos de aceite solar en su superficie, ésta podría decolorarse o dañarse (por ejemplo, la superficie podría agrietarse).

Infiltración de agua

En caso de producirse una infiltración en el interior, retire la funda del agua inmediatamente.
Si la cámara digital de imágenes fijas se moja, llévela inmediatamente al distribuidor Sony más cercano. Los costes de reparación corren a cuenta del cliente.

Mantenimiento

- Después de grabar en un lugar expuesto a la brisa del mar, lave la funda con agua fresca y con las hebillas perfectamente abrochadas para eliminar los restos de sal y arena y, a continuación, séquela con un paño suave y seco.
- Si la funda se ensucia con aceite solar, asegúrese de eliminarlo completamente con agua tibia.
- Limpie el interior de la funda con un paño suave y seco. No lave el interior de la funda.

Asegúrese de realizar la operación de mantenimiento indicada cada vez que utilice la funda. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol, bencina o diluyente para limpiarla, ya que podría dañar el acabado de la superficie de la funda.

Cuando almacene la funda

Evite almacenar la funda en un lugar frío, muy cálido o húmedo, ni junto con naftalina o alcanfor, ya que estas condiciones podrían dañar la unidad.

Preparación de la cámara digital de imágenes fijas

Instale la cámara digital de imágenes fijas en una sala con baja humedad o en un entorno similar. Si abre o cierra la funda en lugares cálidos o húmedos, se podría empañar el cristal frontal.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara digital de imágenes fijas.
1 **Retire la correa de la cámara digital de imágenes fijas.**
2 **Inserte la batería y el "Memory Stick Duo".**
  Asegúrese de utilizar una batería completamente cargada.
  Asegúrese de que el "Memory Stick Duo" dispone de espacio suficiente para grabar imágenes.
3 **Encienda la cámara digital de imágenes fijas.**
4 **Ajuste el selector de modo en el modo deseado.**
  Después de instalar la cámara digital de imágenes fijas en la funda, no es posible utilizar el selector de modo desde el exterior.
5 **Ajuste el iluminador de AF en la posición "OFF".**
  El iluminador de AF se desactivará.
6 **Ajuste el flash en ⚡ (Flash desactivado).**
  No es posible disparar el flash con la funda.

A Instalación de la cámara digital de imágenes fijas

Antes de instalar o extraer la cámara digital de imágenes fijas, asegúrese de desconectar la alimentación. El objetivo podría dañarse si deja la alimentación conectada.

1 **Desconecte la alimentación de la cámara digital de imágenes fijas.**
2 **Desabroche la funda ①② y retire el protector ③.**
3 **Introduzca el desecador suministrado en la funda.**
  Acerca del desecador
  Para evitar que la funda se empañe, coloque el desecador en el interior de la funda una o dos horas antes de la toma de imágenes.
  Guarde el desecador sin utilizar en su bolsa original y ciérrela con firmeza.
  Al secar adecuadamente el desecador, es posible utilizarlo unas 200 veces.
  Secado del desecador:
  almacene el desecador en una sala a una temperatura ambiente de 20 °C a 30 °C con una humedad inferior al 50% durante unas cinco horas para que se seque completamente.
4 **Alinee la parte saliente del protector y el receptáculo del trípode de la cámara digital de imágenes fijas y, a continuación, introduzca la parte saliente dentro del receptáculo del trípode hasta que el gancho de la punta enganche el protector.**
  Asegúrese de comprobar la posición de la parte saliente según las indicaciones de la tabla siguiente.

Parte saliente	Cámara digital de imágenes fijas
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **Deslice el protector para ajustarlo a la ranura de la parte del objetivo de la funda hasta que encaje.**
6 **Cierre la cremallera ① y la hebilla de seguridad como se indica en la ilustración ②③.**
  Asegúrese de cerrar la cremallera con firmeza. Si no cierra la cremallera correctamente, podría ocasionar una infiltración de agua.

B Colocación de la correa para el cuello

Alinee las puntas de la correa para el cuello y las partes salientes de la hebilla y tire de la correa para el cuello en la dirección de la flecha hasta que encaje.

C Toma de imágenes

1 **Encienda la cámara digital de imágenes fijas.**
2 **Pulse el botón del disparador de la cámara digital de imágenes fijas.**

Notas
Durante la grabación de películas, no podrá grabar sonido correctamente.

Extracción de la cámara digital de imágenes fijas

1 **Desconecte la alimentación de la cámara digital de imágenes fijas.**
2 **Abra la funda.**
3 **Retire la cámara digital de imágenes fijas de la funda.**
  La cámara digital de imágenes fijas se utiliza después de utilizarse durante mucho tiempo. Desconecte la alimentación de la cámara digital de imágenes fijas y deje que se enfríe durante un tiempo antes de extraerla de la funda.

Procure que la cámara digital de imágenes fijas no se caiga al extraerla.

Notas
Limpie con cuidado cualquier resto de agua de la funda o de su cuerpo antes de abrir la funda para evitar que entren gotas en la cámara digital de imágenes fijas.

Especificaciones

Material
Plástico (PC, ABS), cristal
Resistente al agua
Cremallera, hebilla
Profundidad de uso
30 cm
Botones controlables
Alimentación, Disparador, Zoom (W/T), Reproducir, Menú, HOME, Diapositivas, Enter, DISP, Macro, Autodisparador, Flash.
Dimensiones
Aprox. 170 × 132 × 65 mm (an/al/prf)
(excluidas las piezas protectoras)
Peso
Aprox. 95 g (solamente la funda)
Elementos incluidos
Funda resistente al aqua (1), Correa para el cuello (1), Protector (1), Desecador (dos paquetes) (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Hoofdkenmerk

Deze APK-WA waterdichte hoes (hierna "hoes" genoemd) kan enkel worden gebruikt met de Sony digitale fotocamera's DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110.
Een Cyber-shot voor deze hoes is niet beschikbaar in alle landen/regio's.

De hoes is waterdicht, dus de digitale fotocamera kan in de regen of in de nabijheid van water worden gebruikt (bruikbaar tot op een diepte van 30 cm). De digitale fotocamera is ook beschermd tegen stof met deze hoes.

Opmerking
- Controleer dat de digitale fotocamera correct werkt en dat de hoes niet lekt voor u de digitale fotocamera gaat gebruiken in de hoes.
- Mocht het voorvallen dat een defect van de hoes leidt tot waterschade, kan Sony niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade aan het toestel in de hoes (digitale fotocamera, batterij, enz.) en aan de opnames, noch voor kosten aan het toestel.

Voorzorgsmaatregelen

- Stel het glas aan de voorkant niet bloot aan sterke trillingen. Het glas kan hierdoor barsten.
- Open de hoes niet in de nabijheid van of op het water. U moet de voorbereiding, zoals het plaatsen van de digitale fotocamera en het vervangen van de "Memory Stick Duo", uitvoeren op een plaats met een lage luchtvochtigheid.
- Gooi de hoes niet in het water.
- Gebruik de hoes niet in de volgende omstandigheden:
  – op zeer warme of vochtige plaatsen.
  – in water warmer dan 40 °C.
  – bij temperaturen beneden 0 °C.
  In deze omstandigheden kan vochtcondensatie of waterlekkage optreden en kan het toestel worden beschadigd.
- Bij temperaturen boven 35 °C mag u de hoes niet langer dan 30 minuten achtereen gebruiken.
- Laat de digitale fotocamera niet vallen als u deze verwijdert uit of plaatst in de hoes.
- Laat de hoes niet gedurende een lange periode in direct zonlicht op een zeer warme en vochtige plaats liggen. Als u de hoes toch in direct zonlicht moet laten liggen, moet u de hoes bedekken met een handdoek of andere bescherming.
- De digitale fotocamera wordt warm na langdurig gebruik in de hoes. Voordat u de digitale fotocamera uit de hoes haalt, moet u de hoes met de camera een tijdje in de schaduw of op een andere koele plaats leggen, zodat de camera kan afkoelen.
- Gebruik de hoes niet in water dieper dan 30 cm.

Als er zonnebrandolie op de hoes terechtkomt, moet u de hoes goed reinigen met lauw water. Als u de zonnebrandolie niet van de hoes verwijdert, kan de buitenkant van de hoes verkleuren of beschadigen (er kunnen scheurtjes in het oppervlak ontstaan).

Waterlekkage

Als er waterlekkage optreedt, mag u de hoes niet langer aan water blootstellen.
Als de digitale fotocamera nat wordt, moet u de camera direct naar de dichtstbijzijnde Sony-handelaar brengen. Eventuele reparatiekosten zijn voor rekening van de klant.

Onderhoud

- Wanneer u opnamen hebt gemaakt in een omgeving met zeewind, moet u de hoes goed spoelen met zoet water om zout en zand te verwijderen. Hierbij moeten de sluitklemmen gesloten zijn. Veeg daarna de hoes af met een zachte, droge doek.
- Als er zonnebrandolie op de hoes terechtkomt, moet u de hoes goed reinigen met lauw water.
- Reinig de binnenkant van de hoes met een zachte, droge doek. Maak de binnenkant van de hoes niet nat.

Voer het bovenstaande onderhoud altijd uit als u de hoes gebruikt. Gebruik geen oplosmiddelen zoals alcohol, benzine of thinner, omdat deze het oppervlak van de hoes kunnen beschadigen.

De hoes opbergen

Bewaar de hoes niet op een koude, zeer hete of vochtige plaats of samen met naftaleen of kamfer. Hierdoor kan de hoes worden beschadigd.

De digitale fotocamera voorbereiden

Plaats de digitale fotocamera in de hoes in een ruimte met een lage luchtvochtigheid of een vergelijkbare omgeving. Als u de hoes in een zeer warme of vochtige omgeving opent, kan het glas aan de voorkant beslaan.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de digitale fotocamera voor meer informatie.
1 **Maak de riem los van de digitale fotocamera.**
2 **Plaats de batterij en de "Memory Stick Duo".**
  Zorg ervoor dat u een volledig opgeladen batterij gebruikt.
  Zorg ervoor dat er genoeg vrije ruimte beschikbaar is op de "Memory Stick Duo" om beelden te kunnen opnemen.
3 **Schakel de digitale fotocamera in.**
4 **Zet de modusknop op de gewenste stand.**
  Nadat u de digitale fotocamera in de hoes hebt geplaatst, kunt u de modusknop niet langer bedienen.
5 **Zet de AF-verlichting op "OFF".**
  De AF-verlichting is nu uitgeschakeld.
6 **Stel de flitser in op ⚡ (Flitser uit).**
  U kunt de flitser niet gebruiken met de hoes.

A De digitale fotocamera plaatsen

Schakel voor het plaatsen of verwijderen van de digitale fotocamera de camera altijd eerst uit. Met de camera ingeschakeld zou de lens beschadigd kunnen worden.

1 **Schakel de digitale fotocamera uit.**
2 **Open de sluitklemmen van de hoes ①② en verwijder de bescherming ③.**
3 **Plaats het bijgeleverde droogmiddel in de hoes.**
  Over het droogmiddel
  Om te voorkomen dat de hoes gaat bedampen, plaatst u het droogmiddel een of twee uur voor de opname in de hoes.
  Bewaar het ongebruikte droogmiddel in de originele verpakking en zorg ervoor dat de verpakking goed gesloten blijft.
  Als u het droogmiddel zorgvuldig laat drogen, kan het ongeveer 200 keer worden gebruikt.
  Het droogmiddel drogen:
  Leg het droogmiddel gedurende ongeveer vijf uur in een kamer met een temperatuur tussen 20°C en 30°C en een luchtvochtigheid van minder dan 50% om het volledig uit te laten drogen.
4 **Breng het uitstekende deel van de bescherming op een lijn met het schroefgat voor het statief van de digitale fotocamera en plaats vervolgens het uitstekende deel in het schroefgat voor het statief tot het haakje op het uiteinde de bescherming vasthaakt.**
  Zorg ervoor dat u de positie van het uitstekende deel controleert aan de hand van de tabel hieronder.

Uitstekende deel	Digitale fotocamera
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **Verschuif de bescherming tot die gelijk komt met de uitsparing van het lensdeel van de hoes. U hoort een klik.**
6 **Sluit de rits ① en sluit de sluitklemmen zoals weergegeven ②③.**
  Zorg ervoor dat de rits goed gesloten is. Als de rits niet goed gesloten is, kan dit waterlekkage veroorzaken.

B De nekriem vastmaken

Maak de uiteinden van de nekriem vast aan de uitstekende delen van de sluitklem en trek de nekriem in de richting van de pijl tot u een klik hoort.

C Opnames maken

1 **Schakel de digitale fotocamera in.**
2 **Druk op de sluiterknop van de digitale fotocamera.**

Opmerkingen
U kunt geen duidelijk geluid opnemen wanneer u films opneemt.

De digitale fotocamera verwijderen

1 **Schakel de digitale fotocamera uit.**
2 **Open de hoes**
3 **Verwijder de digitale fotocamera uit de hoes.**
  Als u de digitale fotocamera lange tijd hebt gebruikt, wordt deze warm. Schakel de stroom uit en laat de camera enige tijd afkoelen voordat u de digitale fotocamera uit de hoes verwijdert.

Laat de digitale fotocamera niet vallen wanneer u deze verwijdert.

Opmerkingen
Veeg het water van de hoes en uw lichaam voordat u de hoes opent zodat er geen druppels op de digitale fotocamera vallen.

Technische gegevens

Materiaal
Plastic (PC, ABS), glas
Waterbestendig
Rits, sluitklem
Te gebruiken tot een diepte van
30 cm
Bedieningselementen die kunnen worden gebruikt
Aan/uit, sluiter, zoom (W/T), afspelen, menu, home, diavoorstelling, bevestigen, DISP, macro, zelfontspanner, flitser
Afmetingen
Ongeveer 170 × 132 × 65 mm (b/h/d)
(exclusief uitstekende delen)
Gewicht
Ongeveer 95 g (alleen hoes)
Bijgeleverd toebehoren
Waterdichte tas (1), Nekriem (1), Bescherming (1), Droogmiddel (twee pakjes) (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Deutsch

Hauptmerkmale

Das wasserdichte Gehäuse APK-WA (im Folgenden als „Gehäuse" bezeichnet) ist speziell für die digitale Standbildkamera DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110 von Sony konzipiert.
Die für dieses Gehäuse geeigneten Cyber-shot-Modelle sind nicht in allen Ländern/Regionen erhältlich.

Das Gehäuse ist wasserdicht und ermöglicht den Einsatz der digitalen Standbildkamera bei Regen bzw. am oder auf dem Wasser (verwendbar bis zu einer Tiefe von 30 cm). Das Gehäuse schützt die digitale Standbildkamera auch vor Staub.

Hinweis
- Vergewissern Sie sich, dass die digitale Standbildkamera ordnungsgemäß funktioniert und dass kein Wasser in das Gehäuse eindringt, bevor Sie die digitale Standbildkamera im Gehäuse verwenden.
- In dem unwahrscheinlichen Fall, dass eine Funktionsstörung des Gehäuses einen Schaden durch Eindringen von Wasser verursacht, übernimmt Sony keine Haftung für eine Beschädigung der darin enthaltenen Ausrüstungsteile (digitale Standbildkamera, Akku usw.) und der Aufnahmen und leistet auch keinen Schadenersatz für die mit den Aufnahmen verbundenen Unkosten.

Vorsichtsmaßnahmen

- Schützen Sie das Frontglas vor Stößen, da es sonst springen könnte.
- Öffnen Sie das Gehäuse möglichst nicht am oder auf dem Wasser. Vorbereitungen wie das Einsetzen der digitalen Standbildkamera und das Auswechseln des „Memory Stick Duo" sollten Sie drinnen an einem Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit ausführen.
- Werfen Sie das Gehäuse nicht ins Wasser.
- Verwenden Sie das Gehäuse möglichst nicht unter folgenden Bedingungen:
  – an einem sehr heißen oder feuchten Ort.
  – bei Wassertemperaturen über 40 °C.
  – bei Lufttemperaturen unter 0 °C.
  Unter solchen Bedingungen kann sich Feuchtigkeit niederschlagen oder Wasser eindringen und die Ausrüstung wird möglicherweise beschädigt.
- Verwenden Sie das Gehäuse bei Temperaturen über 35 °C nicht länger als 30 Minuten am Stück.
- Achten Sie beim Einsetzen und Herausnehmen der digitalen Standbildkamera darauf, dass sie nicht herunterfällt.
- Lassen Sie das Gehäuse nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht oder an einem sehr heißen und feuchten Ort liegen. Sollten Sie jedoch keinen schattigen Platz finden, schützen Sie das Gehäuse zumindest mit einem Handtuch o. Ä. vor direkter Sonne.
- Die digitale Standbildkamera erwärmt sich nach längerem Betrieb im Gehäuse. Lassen Sie das Gehäuse einige Zeit im Schatten oder an einem kühlen Ort abkühlen, bevor Sie die digitale Standbildkamera herausnehmen.
- Verwenden Sie das Gehäuse nicht in Tiefen unter 30 cm.

Waschen Sie Sonnenöl gegebenenfalls sorgfältig mit lauwarmem Wasser vom Gehäuse ab. Sonnenöl kann das Gehäusematerial angreifen, so dass es sich verfärbt oder Risse bekommt.

Eindringen von Wasser

Wenn Wasser eindringt, bringen Sie das Gehäuse sofort ins Trockene.
Wenn die digitale Standbildkamera nass geworden ist, bringen Sie sie umgehend zum nächsten Sony-Händler. Reparaturen sind kostenpflichtig.

Wartung

- Nach Aufnahmen an Orten, an denen das Gehäuse der Seeluft ausgesetzt war, waschen Sie Salz und Sand bei fest verschlossener Verschlusslasche mit Süßwasser ab. Wischen Sie das Gehäuse dann mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Waschen Sie Sonnenöl gegebenenfalls sorgfältig mit lauwarmem Wasser vom Gehäuse ab.
- Reinigen Sie das Innere des Gehäuses mit einem weichen, trockenen Tuch. Waschen Sie das Innere des Gehäuses nicht aus.

Führen Sie die obigen Wartungsmaßnahmen bei jeder Verwendung des Gehäuses durch. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel wie Verdünner, Benzin oder Alkohol. Diese könnten die Beschichtung des Gehäuses angreifen.

Aufbewahren des Gehäuses

Bewahren Sie das Gehäuse nicht an einem Ort auf, an dem es Kälte, großer Hitze, Feuchtigkeit, Naphthalin oder Kampfer ausgesetzt ist. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

Vorbereiten der digitalen Standbildkamera

Setzen Sie die digitale Standbildkamera an einem Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit in das Gehäuse ein. Wird das Gehäuse an einem heißen oder feuchten Ort geöffnet bzw. geschlossen, kann das Frontglas beschlagen.

Nähere Erläuterungen finden Sie in der Bedienungsanleitung zur digitalen Standbildkamera.
1 **Nehmen Sie den Riemen von der digitalen Standbildkamera ab.**
2 **Setzen Sie den Akku und den „Memory Stick Duo" ein.**
  Verwenden Sie unbedingt einen vollständig geladenen Akku.
  Vergewissern Sie sich, dass auf dem „Memory Stick Duo" genug Platz für die Aufnahmen ist.
3 **Schalten Sie die digitale Standbildkamera ein.**
4 **Stellen Sie den Modusregler auf den gewünschten Modus.**
  Nach dem Einsetzen der digitalen Standbildkamera in das Gehäuse kann der Modusregler von außen nicht mehr bedient werden.
5 **Stellen Sie das AF-Hilfslicht auf „OFF".**
  Das AF-Hilfslicht muss ausgeschaltet sein.
6 **Stellen Sie den Blitz auf ⚡ (Blitz Aus) ein.**
  Blitzaufnahmen sind mit dem Gehäuse nicht möglich.

A Einsetzen der digitalen Standbildkamera

Schalten Sie den POWER-Schalter stets aus, wenn Sie die digitale Standbildkamera herausnehmen oder einsetzen. Ist der POWER-Schalter beim Einsetzen oder Herausnehmen eingeschaltet, kann das Objektiv beschädigt werden.

1 **Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus.**
2 **Lösen Sie die Verschlusslasche des Gehäuses ①② und nehmen Sie die Schutzvorrichtung heraus ③.**
3 **Legen Sie das mitgelieferte Trockenmittel in das Gehäuse.**
  Informationen zum Trockenmittel
  Legen Sie das Trockenmittel ein bis zwei Stunden vor der Aufnahme in das Gehäuse, damit das Gehäuse nicht beschlägt.
  Bewahren Sie das restliche Trockenmittel in der Originaltasche auf und halten Sie diese gut verschlossen.
  Das Trockenmittel kann etwa 200 Mal verwendet werden, sofern Sie es gut trocknen lassen.
  Trocknen des Trockenmittels:
  Legen Sie das Trockenmittel etwa fünf Stunden in einen Raum mit einer Temperatur zwischen 20 °C und 30 °C und einer Luftfeuchtigkeit von unter 50 %, damit es vollständig trocknen kann.
4 **Richten Sie den Vorsprung der Schutzvorrichtung am Stativgewinde der digitalen Standbildkamera aus und stecken Sie dann den Vorsprung in das Stativgewinde, bis der Haken an der Spitze in der Schutzvorrichtung einrastet.**
  Überprüfen Sie die Position des Vorsprungs unbedingt anhand der Tabelle unten.

Vorsprung	Digitale Standbildkamera
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **Schieben Sie die Schutzvorrichtung entlang der Kerbe im Objektivteil des Gehäuses, bis ein Klicken zu hören ist.**
6 **Schließen Sie den Zip-Verschluss ① und die Verschlusslasche, wie in der Abbildung gezeigt ②③.**
  Achten Sie darauf, den Zip-Verschluss fest zu schließen. Bei nicht richtig geschlossenem Zip-Verschluss kann Wasser eindringen.

B Anbringen des Halsriemens

Richten Sie die Enden des Halsriemens an den Vorsprüngen der Verschlusslasche aus und ziehen Sie den Halsriemen in Pfeilrichtung, bis er mit einem Klicken einrastet.

C Aufnahme

1 **Schalten Sie die digitale Standbildkamera ein.**
2 **Drücken Sie den Auslöser an der digitalen Standbildkamera.**

Hinweise
Bei Filmaufnahmen kann der Ton nicht richtig aufgenommen werden.

Herausnehmen der digitalen Standbildkamera

1 **Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus.**
2 **Öffnen Sie das Gehäuse.**
3 **Nehmen Sie die digitale Standbildkamera aus dem Gehäuse.**
  Wenn die digitale Standbildkamera längere Zeit benutzt wird, erwärmt sie sich. Lassen Sie die Kamera nach dem Ausschalten deshalb einige Zeit abkühlen, bevor Sie sie aus dem Gehäuse nehmen.

Achten Sie darauf, die digitale Standbildkamera nicht fallen zu lassen, wenn Sie sie aus dem Gehäuse nehmen.

Hinweise
Trocknen Sie das Gehäuse und sich selbst ab, bevor Sie das Gehäuse öffnen, damit kein Wasser auf die digitale Standbildkamera tropfen kann.

Technische Daten

Material
Kunststoff (PC, ABS), Glas
Wasserfestigkeit
Zip-Verschluss, Verschlusslasche
Maximale Wassertiefe
30 cm
Bedienbare Schalter
Ein/Aus, Auslöser, Zoom (W/T), Wiedergabe, Menü, Home, Diaschau, Eingabe, DISP, Makro, Selbstauslöser, Blitz
Abmessungen
ca. 170 × 132 × 65 mm (B/H/T)
(ohne vorstehende Teile)
Gewicht
ca. 95 g (nur Gehäuse)
Mitgeliefertes Zubehör
Wasserdichtes Gehäuse (1), Halsriemen (1), Schutzvorrichtung (1), Trockenmittel (Doppelpack) (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Svenska

Huvudfunktioner

Det här vattentäta fodralet (nedan kallat ”fodral”), APK-WA, är bara avsett för att användas med Sonys digitala stillbildskamera DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110.
Cyber-shot för detta fodral är inte tillgängligt i alla länder/regioner.

Fodralet är vattentätt och gör att du kan använda den digitala stillbildskameran i regn eller nära vatten. (Vattentät till 30 centimeter) Den digitala stillbildskameran skyddas även från damm med fodralet.

Obs!
- Innan du använder den digitala stillbildskameran med detta fodral, ska du kontrollera att kameran fungerar som den ska och att höljet inte läcker.
- Om det mot all förmodan skulle hända att fodralet inte fungerar som det är tänkt så att det uppstår skador på grund av läckage, har inte Sony utfärdat någon garanti som täcker skador på utrustningen i fodralet (den digitala stillbildskameran, batteriet, osv.) eller innehållet i de inspelningar du gjort, eller andra kostnader som uppstår på grund av ett sådant fel.

Försiktighetsåtgärder

- Utsätt inte frontglaset för kraftiga stötar, det kan gå sönder.
- Undvika att öppna fodralet nära vattnet eller när du är ute i vattnet. Förberedelser, som t.ex. installation av den digitala stillbildskameran eller byte av ”Memory Stick Duo”, bör göras inomhus på en plats där luftfuktigheten är låg.
- Kasta inte fodralet i vattnet.
- Undvik att använda fodralet:
  – där det är mycket varmt och fuktigt.
  – där vattnet är varmare än 40 °C.
  – där det är kallare än 0 °C.
  I dessa fall kan det bildas kondens eller uppstå läckage som kan skada utrustningen.
- Använd inte fodralet längre än 30 minuter på en plats där temperaturen överstiger 35 °C.
- Var försiktig så att du inte tappar den digitala stillbildskameran när du tar ur eller stoppar in den i fodralet.
- Lämna inte fodralet någon längre stund i direkt solljus eller där det är mycket varmt och fuktigt. Om du inte kan undvika att lämna fodralet i direkt solljus bör täcka över den med en handduk eller liknande som skydd.
- Den digitala stillbildskameran blir varm om du använder den i fodralet under en längre tid. Innan du ta ur den digitala stillbildskameran från fodralet bör du låta det svalna genom att lägga det en stund i skuggan, eller på någon annan plats där det svalt.
- Använd inte fodralet på större djup än 30 cm.

Om det har kommit sololja på skyddsfodralet bör du tvätta av det ordentligt med ljummet vatten. Om du inte tvättar bort eventuell sololja som kommit på fodralet finns det risk för att ytan blir missfärgad eller skadad (det kan t.ex. uppstå sprickor på ytan).

Läckage

Om du upptäcker att vatten läcker in bör du genast sluta utsätta fodralet för vatten.
Om den digitala stillbildskameran blivit våt bör du genast ta den till närmaste Sony-återförsäljare. Kunden får själv stå för eventuella reparationskostnader.

Underhåll

- När du fotograferat i den salthaltiga luften vid havet och i dess närhet bör du tvätta av fodralet ordentligt i sötvatten så att du får bort salt och sand, och sedan torka av det med en torr, mjuk duk.
- Om det har kommit sololja på fodralet bör du tvätta av det ordentligt med ljummet vatten.
- Torka ur fodralets insida med en mjuk och torr duk. Tvätta inte fodralets insida.

Ovanstående underhåll bör du utföra varje gång du använt fodralet. Använd aldrig någon typ av lösningsmedel när du rengör fodralet, t ex alkohol, bensin eller thinner, eftersom det kan skada ytbehandlingen.

Förvaring av fodralet

Undvika att förvara fodralet där det är kallt, väldigt varmt eller fuktigt och förvara det inte heller tillsammans med naftalin eller malmedel, eftersom det kan skada fodralet.

Förbereda den digitala stillbildskameran

Installera den digitala stillbildskameran i ett rum eller liknande plats där luftfuktigheten är låg. Om du öppnar eller stänger fodralet där det är varmt eller fuktigt finns det risk för imbildning på frontglaset.

Mer information finns i den medföljande bruksanvisningen till den digitala stillbildskameran.

1 **Ta bort remmen från den digitala stillbildskameran.**
2 **Sätt i batteriet och ”Memory Stick Duo”.**
  Se till att batteriet du använder är fulladdat.
  Kontrollera att ”Memory Stick Duo” har tillräckligt utrymme för att spela in bilder.
3 **Slå på strömmen till den digitala stillbildskameran.**
4 **Ställ in lägesväljaren på önskat läge.**
  När den digitala stillbildskameran har installerats i fodralet, kan lägesväljaren inte styras från utsidan.
5 **Ställ in AF-hjälpljuset på ”OFF”.**
  Detta inaktiverar AF-hjälpljuset.
6 **Ställ in blixten på (Blixten av).**
  Det går inte att fotograferar med blixt när man använder fodralet.

A Installera den digitala stillbildskameran

Se alltid till att slå av strömmen när den digitala stillbildskameran sätts i eller tas ur. Objektivet kan skadas om strömmen är på.

1 **Stäng av strömmen till den digitala stillbildskameran.**
2 **Öppna fodralet ①② och ta bort skyddet ③.**
3 **Placera det medföljande torkmedlet i fodralet.**
  Om torkmedlet
  För att förhindra att fodralet blir immigt, placerar du torkmedlet inuti fodralet en eller två timmar före fotografering.
  Förvara det oanvända torkmedleti dess originalpåse och förvara påsen stängd.
  Genom att nöjaktigt torka torkmedlet, kan det användas 200 gånger.
  Torka torkmedlet:
  Förvara torkmedlet i ett rum som har en temperatur på mellan 20°C och 30°C och en luftfuktighet under 50 % under cirka fem timmar, för att torka medlet helt.
4 **Rikta in den utskjutande delen på skyddet mot stativfästet på den digitala stillbildskameran, och för därefter in den utskjutande delen i stativfästet tills haken på spetsen fäster i kameran.**
  Kontrollera positionen för den utskjutande delen med hjälp av tabellen nedan.

Utskjutande del	Digital stillbildskamera
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **För in skyddet så att det passar in i spåret i fodralets objektivdel tills det klickar.**
6 **Stäng blixtlåset ① och lås spännet enligt bilden ②③.**
  Se till att du stänger blixtlåset ordentligt. Om du inte stänger blixtlåset ordentligt kan det leda till läckage.

B Sätta fast halsremmen

Rikta in ändarna på halsremmen mot de utskjutande delarna på spännet och dra halsremmen i pilens riktning tills det klickar.

C Fotografering

1 **Sätt på strömmen till den digitala stillbildskameran.**
2 **Tryck på avtryckaren på den digitala stillbildskameran.**

Obs!
När du spelar in film, kan ljudet inte spelas in korrekt.

Ta ur den digitala stillbildskameran

1 **Stäng av strömmen till den digitala stillbildskameran.**
2 **Öppna fodralet.**
3 **Ta ut den digitala stillbildskameran ur fodralet.**
  När den digitala stillbildskameran har använts en längre tid blir den varm. Innan du tar ut den digitala stillbildskameran bör du stänga av strömmen och låta den stå oanvänd en stund så att den hinner svalna.

Se till så att du inte tappar den digitala stillbildskameran när du tar ur den.

Obs!
Torka av fodralet så att det är torrt och torka också dig själv så att inget vatten kommer på den digitala stillbildskameran.

Specifikationer

Material
Plast (PC, ABS), glas
Vattentäthet
Blixtlås, spänne
Vattendjup
30 cm
Omkopplare som kan användas
Strömbrytare, avtryckare, zoomning (W/T), uppspelning, meny, start, bildspel, enter, DISP, makro, självutlösare, blixt
Storlek
Ca. 170 × 132 × 65 mm (b/h/d)
(exklusive utskjutande delar)
Vikt
Ca. 95 g (endast fodralet)
Inkluderade artiklar
Vattentät väska (1), Halsrem (1), Skydd (1), Torkmedel (två-pack) (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Caratteristiche principali

La custodia impermeabile (di seguito definita “custodia”) APK-WA è destinata esclusivamente all’uso con le fotocamere digitali Sony DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110.
Cyber-shot per questa custodia non è disponibile in tutti i paesi o regioni.

La custodia è impermeabile, pertanto è possibile utilizzare la fotocamera digitale sotto la pioggia o in prossimità dell’acqua (utilizzabile fino a una profondità di 30 cm). La custodia consente inoltre di proteggere la fotocamera digitale dalla polvere.

Avviso
- Prima di utilizzare la fotocamera digitale nella custodia, verificare che la fotocamera stessa funzioni correttamente e che la custodia non perda.
- Nell’improbabile caso in cui un problema di funzionamento della custodia provochi danni dovute a infiltrazioni d’acqua, Sony non risponde dei danni all’apparecchiatura contenuta nella custodia stessa (fotocamera digitale, blocco batteria e così via) e al contenuto registrato, né delle spese comportate dalla fotografia.

Precauzioni

- Non sottoporre il vetro anteriore a urti, onde evitarne la rottura.
- Evitare l’apertura della custodia in prossimità dell’acqua. La preparazione (inserimento della fotocamera digitale e sostituzione della “Memory Stick Duo”) deve essere eseguita al chiuso e in condizioni di bassa umidità.
- Non gettare in acqua la custodia.
- Evitare l’uso della custodia nelle situazioni indicate di seguito:
  – In luoghi particolarmente caldi o umidi.
  – In acqua con temperatura superiore a 40°C.
  – A temperature inferiori a 0°C.
  In questi casi, è possibile che si produca della condensa o che si verifichino infiltrazioni d’acqua, che possono danneggiare l’apparecchiatura.
- Utilizzare la custodia per un tempo inferiore a 30 minuti con temperature superiori a 35°C.
- Evitare di far cadere la fotocamera digitale durante l’estrazione o l’inserimento nella custodia.
- Non lasciare la custodia esposta alla luce diretta del sole, in ambienti caldi e umidi, per lunghi periodi. Se non è possibile evitare di lasciare la custodia alla luce del sole, coprirla con un telo o con un’altra protezione.
- La fotocamera digitale si surriscalda se utilizzata all’interno della custodia per lungo tempo. Prima di estrarre la fotocamera digitale dalla custodia, lasciare la custodia all’ombra o in un luogo fresco per consentirne il raffreddamento.
- Non utilizzare la custodia a una profondità superiore a 30 cm.

Rimuovere eventuali residui di olio solare sulla custodia con acqua tiepida. La presenza prolungata di olio solare sulla superficie della custodia può provocarne lo scolorimento o altri danni, ad esempio crepe sulla superficie.

Infiltrazioni d’acqua

Se si verificano infiltrazioni d’acqua, terminare immediatamente l’esposizione all’acqua della custodia.
Se la fotocamera digitale si è bagnata, consegnarla subito al rivenditore Sony di zona. I costi di riparazione sono a carico del cliente.

Manutenzione

- Dopo aver effettuato registrazioni in presenza di brezza marina, lavare la custodia in acqua fresca, con le fibbie serrate, per rimuovere salsedine e sabbia, quindi asciugarla con un panno morbido e asciutto.
- Rimuovere eventuali residui di olio solare sulla custodia con acqua tiepida.
- Pulire la parte interna della custodia con un panno morbido e asciutto. Non lavare l’interno della custodia.

Eseguire le suddette operazioni di manutenzione ad ogni utilizzo della custodia. Per la pulizia non utilizzare alcun tipo di solvente, quali alcool o benzina, onde evitare danni al rivestimento superficiale della custodia.

Conservazione della custodia

Evitare di conservare la custodia in ambienti freddi, molto caldi o umidi, oppure in presenza di naftalina o canfora, in quanto queste condizioni possono provocare danni all’unità.

Preparazione della fotocamera digitale

Inserire la fotocamera digitale nella custodia in un ambiente con umidità ridotta. L’apertura o la chiusura della custodia in ambienti caldi o umidi può provocare la formazione di condensa sul vetro anteriore.

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l’uso in dotazione con la fotocamera digitale.

1 **Rimuovere la cinghietta dalla fotocamera digitale.**
2 **Inserire il blocco batteria e la “Memory Stick Duo”.**
  Utilizzare un blocco batteria completamente carico.
  Assicurarsi che la “Memory Stick Duo” disponga di spazio sufficiente per la registrazione delle immagini.
3 **Accendere la fotocamera digitale.**
4 **Impostare la manopola di selezione del modo sul modo desiderato.**
  Dopo aver inserito la fotocamera digitale nella custodia, la manopola di selezione del modo non è più utilizzabile dall’esterno.
5 **Impostare l’illuminatore AF su “OFF.”**
  Con questa operazione viene disattivato l’uso dell’illuminatore AF.
6 **Impostare il flash su (Flash disattivato).**
  La ripresa con il flash non è consentita durante l’uso della custodia.

A Inserimento della fotocamera digitale

Spegnere sempre la fotocamera durante l’inserimento o la rimozione della fotocamera digitale. Se la fotocamera è accesa, l’obiettivo potrebbe subire danni.

1 **Spegnere la fotocamera digitale.**
2 **Aprire la custodia ①② e rimuovere il dispositivo di protezione ③.**
3 **Inserire nella custodia la sostanza essiccante in dotazione.**
  Informazioni sulla sostanza essiccante
  Per impedire la formazione di condensa nella custodia, inserire la sostanza essiccante nella custodia una o due ore prima delle riprese.
  Conservare la sostanza essiccante inutilizzata nella confezione originale, tenendola ben chiusa.
  Con una corretta essiccazione, la sostanza essiccante può essere utilizzata fino a 200 volte.
  Essiccazione della sostanza essiccante:
  Per un’essiccazione completa, conservare la sostanza essiccante in una stanza con temperatura compresa tra 20°C e 30°C e un’umidità inferiore al 50% per circa cinque ore.
4 **Allineare la parte sporgente del dispositivo di protezione e l’attacco per treppiede della fotocamera digitale, quindi inserire la parte sporgente nell’attacco per treppiede fino ad agganciare il gancio posto sull’estremità con il dispositivo di protezione.**
  Controllare la posizione della parte sporgente facendo riferimento alla tabella di seguito.

Parte sporgente	Fotocamera digitale
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **Far scorrere il dispositivo di protezione nella scanalatura per l’obiettivo della custodia fino allo scatto.**
6 **Chiudere la cerniera ①, quindi chiudere la fibbia come mostrato nella figura ②③.**
  Chiudere saldamente la cerniera. Una chiusura errata della cerniera può causare infiltrazioni d’acqua.

B Applicazione della tracolla

Allineare le estremità della tracolla alle parti sporgenti della fibbia, quindi tirare la tracolla in direzione della freccia fino allo scatto.

C Ripresa

1 **Accendere la fotocamera digitale.**
2 **Premere il pulsante di scatto della fotocamera digitale.**

Note
Durante la registrazione dei filmati l’audio non viene registrato correttamente.

Estrazione della fotocamera digitale

1 **Spegnere la fotocamera digitale.**
2 **Aprire la custodia.**
3 **Estrarre la fotocamera digitale dalla custodia.**
  La fotocamera digitale si surriscalda se viene utilizzata per lungo tempo. Spegnere la fotocamera e attendere che si raffreddi prima di estrarla dalla custodia.

Evitare di far cadere la fotocamera digitale durante l’estrazione.

Note
Asciugare l’eventuale acqua presente all’esterno della custodia e sul corpo dell’operatore prima di aprire la custodia, onde evitare la caduta di gocce sulla fotocamera digitale.

Caratteristiche tecniche

Materiale
Plastica (PC, ABS), vetro
Resistenza all’acqua
Cerniera, fibbia
Profondità di utilizzo
30 cm
Interruttore controllabile
Alimentazione, Otturatore, Zoom (W/T), Riproduzione, Menu, Home, Presentazione, Invio, DISP, Macro, Autoscatto, Flash
Dimensioni
circa 170 × 132 × 65 mm (l/a/p)
(escluso le parti sporgenti)
Peso
circa 95 g (solo custodia)
Accessori inclusi
Custodia impermeabile (1), Tracolla (1), Dispositivo di protezione (1), Sostanza essiccante (due confezioni) (1), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Função Principal

Esta caixa à prova de água (referida a seguir como “caixa”) APK-WA só pode ser utilizada com a câmara digital Sony DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110.
A Cyber-shot para esta caixa não está disponível em todos os países/regiões.

Esta caixa é à prova de água, permitindo utilizar a câmara digital com chuva ou na proximidade de água. (Pode ser utilizada a uma profundidade de 30 cm) A caixa também protege a câmara digital do pó.

Nota
- Antes de utilizar a câmara digital na caixa, verifique se a câmara está a funcionar correctamente e se a caixa não apresenta infiltrações.
- Na eventualidade, improvável, de uma avaria na caixa provocar danos devido a infiltrações, a Sony não se responsabiliza pelos danos no equipamento contido na caixa (câmara digital, bateria, etc.), nem no conteúdo gravado nem pelas despesas implicadas na fotografia.

Precauções

- Não sujeite o vidro frontal a choques fortes, pois pode parti-lo.
- Evite abrir a caixa na água ou na sua proximidade. A preparação como, por exemplo, a instalação da câmara digital e a mudança do “Memory Stick Duo”, deve ser feita num espaço interior e com humidade baixa.
- Não atire a caixa para dentro de água.
- Evite utilizar a caixa nas seguintes situações:
  – num local muito quente ou húmido.
  – dentro de água quente com uma temperatura superior a 40 °C.
  – em locais com temperaturas inferiores a 0 °C.
  Nestas situações, o equipamento pode ficar danificado devido à condensação de humidade ou a infiltrações.
- Não utilize a caixa por períodos superiores a 30 minutos, de uma vez, a temperaturas superiores a 35 °C.
- Tenha cuidado para não deixar a câmara digital cair quando a retirar ou colocar dentro da caixa.
- Não deixe a caixa exposta à acção directa dos raios solares, num local muito quente e húmido, durante muito tempo. Se tiver que a deixar ao sol, tape-a com uma toalha ou com outra protecção.
- A câmara digital aquece, quando é utilizada dentro da caixa durante um longo período de tempo. Antes de retirar a câmara digital da caixa, deixe a caixa à sombra ou noutro local fresco durante algum tempo para arrefecer.
- Não utilize a caixa a profundidades superiores a 30 cm.

Se sujar a caixa com protector solar, lave-a cuidadosamente com água morna. Se deixar protector solar na caixa, a superfície da caixa pode perder a cor ou danificar-se (por exemplo, rachas na superfície).

Infiltrações

Se deixar entrar água, retire imediatamente a caixa.
Se a câmara digital se molhar, leve-a imediatamente ao agente Sony mais próximo. Os custos de reparação são suportados pelo cliente.

Manutenção

- Depois de gravar num local perto do mar, lave bem a caixa com água doce com os fechos apertados para retirar o sal e a areia e depois seque-a com um pano seco macio.
- Se sujar a caixa com protector solar, lave-a cuidadosamente com água morna.
- Limpe o interior da caixa com um pano macio seco. Não lave o interior da caixa.

Sempre que utilizar a caixa, efectue a manutenção indicada acima. Não a limpe com nenhum tipo de solvente, como álcool, benzina ou diluente, pois pode danificar o acabamento respectivo.

Quando guardar a caixa

Não guarde a caixa num local demasiado frio, húmido ou quente, nem coloque naftalina ou cânfora dentro dela pois pode danificá- la.

Preparar a câmara digital

Instale a câmara digital num compartimento com pouca humidade ou num ambiente semelhante. Se abrir ou fechar a caixa num local quente ou húmido, o vidro frontal pode ficar embaciado.

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com a câmara digital.

1 **Retire a correia da câmara digital.**
2 **Introduza a bateria e o “Memory Stick Duo.”**
  Utilize uma bateria totalmente carregada.
  Certifique-se de que o “Memory Stick Duo” possui espaço suficiente para gravar imagens.
3 **Ligue a câmara digital.**
4 **Coloque o selector de modo na função desejada.**
  Após instalar a câmara digital na caixa, o selector de modo não pode ser utilizado a partir do exterior.
5 **Regule o iluminador AF para “OFF” (Desligado).**
  Esta acção desactiva a utilização do iluminador AF.
6 **Programe o flash para (Flash Desligado).**
  Não é possível fotografar com flash utilizando a caixa.

A Instalar câmara digital

Assegure-se sempre de desligar a alimentação da câmara quando for instalar ou remover a câmara digital. A objectiva poderá ficar avariada se deixar a câmara ligada.

1 **Desligue a câmara digital.**
2 **Solte a fivela da caixa ①② e retire a protecção ③.**
3 **Coloque o dessecador fornecido na caixa.**
  Sobre o dessecador
  Para evitar o embaciamento da caixa, coloque o dessecador no interior da caixa uma ou duas horas antes de a utilizar.
  Guarde o dessecador não utilizado no saco original e mantenha o saco bem fechado.
  Secando adequadamente o dessecador, este poderá ser utilizado cerca de 200 vezes.
  Secar o dessecador:
  Guarde o dessecador num local com temperatura entre 20°C e 30°C e humidade inferior a 50%, durante aproximadamente cinco horas, para secá-lo totalmente.
4 **Alinhe a parte saliente da protecção com o encaixe do tripé da câmara digital e, em seguida, introduza a parte saliente no encaixe do tripé até o gancho da ponta engatar na protecção.**
  Inspeccione a posição da parte saliente de acordo com a tabela indicada a seguir.

Parte saliente	Câmara digital
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **Faça deslizar a protecção de modo a encaixar na ranhura da parte da lente da caixa até emitir um estalido.**
6 **Feche o fecho éclair ① e feche o bloqueio de fivela conforme ilustrado ②③.**
  Feche o fecho éclair com firmeza. Se não o fechar devidamente, poderá provocar infiltrações de água.

B Colocar a correia para o pescoço

Alinhe as extremidades da correia para o pescoço e as partes salientes da fivela e puxe a correia para o pescoço na direcção da seta, até ser emitido um estalido.

C Gravar

1 **Ligue a câmara digital.**
2 **Carregue no botão do obturador da câmara digital.**

Notas
Durante a gravação de filme, o som não é gravado correctamente.

Retirar a câmara digital

1 **Desligue a câmara digital.**
2 **Abra a caixa.**
3 **Retire a câmara digital da caixa.**
  A câmara digital aquece se a utilizar durante muito tempo. Desligue a câmara e espere que arrefeça antes de a retirar da caixa.

Retire a câmara digital com cuidado para não a deixar cair.

Notas
Antes de abrir a caixa, seque bem a caixa e o corpo para não deixar cair pingos de água na câmara digital.

Especificações

Material
Plástico (PC, ABS), vidro
À prova de água
Fecho éclair, fivela
Profundidade de utilização
30 cm
Interruptores controláveis
Ligação, Obturador, Zoom (W/T), Reprodução, Menu, Home, Apresentação de diapositivos, Enter, DISP, Marco, Disparador automático, Flash
Dimensões
Aprox. 170 × 132 × 65 mm (c/a/p)
(excluindo as peças salientes)
Peso
Aprox. 95 g (só a caixa)
Itens incluídos
Caixa estanque (1), Fita para o pescoço (1), Protecção (1), Dessecador (duas peças) (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Основные особенности

Настоящий водостойкий футляр (далее по тексту: “футляр”) APK-WA применяется исключительно для цифровой фотокамеры DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110 фирмы Sony.
Цифровая фотокамера Cyber-shot, подходящая к настоящему футляру, не может приобретаться в некоторых странах/регионах.

Футляр изготовлен в водостойком исполнении, позволяющем использовать цифровую фотокамеру под дождем или близко к воде. (Допускается использовать до глубины 30 см) Футляр защищает цифровую фотокамеру также от пыли.

Примечания
- Перед употреблением цифровой фотокамеры в футляре надо проверить, что цифровая фотокамера работает правильно и вода не протекает в футляр.
- В таком случае, когда какие-либо неисправности футляра вызываются от повреждений из-за протечки воды, фирма Sony не несет никакие ответственности за какие-либо повреждения вложенных в него устройств (цифровой фотокамеры, батарейного блока и т.д.) и записанных данных, а также за расходы, затраченные в ходе фотографирования.

Предосторожности

- Не следует подвергать переднее стекло сильным ударам, чтобы не повредить его.
- Не следует открывать футляр вблизи или над водой. Подготовительные операции, такие как установка цифровой фотокамеры и замена платы памяти “Memory Stick Duo”, следует выполнять в помещении пониженной влажности.
- Не допускается сбросить футляр в воду.
- Не допускается использовать футляр в следующих условиях:
  – в местах повышенной температуры или влажности воздуха;
  – в воде температурой свыше 40°C;
  – при температуре воздуха ниже 0°C.
  В таких условиях может вызываться конденсация влаги или протечка воды внутрь футляра, что приводит к повреждению фотокамеры.
- Футляр с фотокамерой допускается эксплуатировать не более 30 минут подряд при температуре свыше 35°C.
- При установке и снятии цифровой фотокамеры из футляра надо соблюдать осторожность, чтобы не уронить фотокамеру.
- Не следует оставлять футляр длительное время в местах, подвергаемых прямой солнечной радиации в условиях повышенной температуры и влажности окружающего воздуха. В случае надобности оставлять футляр с фотокамерой под прямыми солнечными лучами, необходимо покрыть футляр полотенцем или др. покровным материалом.
- Цифровая фотокамера может перегреваться при ее работе внутри футляра в течение длительного времени. Перед снятием цифровой фотокамеры из футляра рекомендуется оставлять футляр некоторое время в тени или др. прохладном месте, чтобы дать ему охладиться.
- Не допускается использовать футляр на глубине более 30 см под водой.

Если косметическое масло от загара попало на футляр, надо очистить футляр от масла полностью, промывая его в тепловатой воде. Надо помнить, что попавшее на поверхность футляра косметическое масло может привести к выцветанию или повреждению футляра (такому как трещины на его поверхности).

Протечка воды

При обнаружении протечки воды внутрь футляра обязательно надо остановить работу под водой незамедлительно.
При увлажнении цифровой фотокамеры рекомендуется консультироваться с ближайшим дилером фирмы Sony. При этом расходы на ремонт фотокамеры должны быть оплачены покупателем.

Уход за футляром

- После использования на морском ветре тщательно промывают футляр с застегнутой защелкой в пресной воде, чтобы очистить его от попавших на него песчинок и соляных кристаллов, и затем вытирают его мягкой сухой ветошью.
- В случае, если масло от загара оставлено на поверхности футляра, обязательно надо промыть начисто в пресной тепловатой воде.
- Внутренняя очистка футляра должна производиться с помощью сухой мягкой ветоши. Не следует промывать водой внутреннюю часть футляра.

Указанные выше операции ухода за футляром рекомендуется выполнять после каждого использования его. Для очистки футляра не следует применять такие масляные растворители, как спирт, бензин и разбавитель для хим. чистки, поскольку они могут вызывать повреждения поверхностной отделки футляра.

При хранении футляра

Избежайте хранения футляра в холодном, очень горячем или влажном месте, а также вместе с нафталином или камфорой. Несоблюдение указания может вызывать повреждения футляра.

Подготовка цифровой фотокамеры

Цифровую фотокамеру в футляре размещайте в сухом помещении, с пониженной влажностью окружающей среды. При открытии или закрытии футляра в помещении с повышенной температурой и влажностью может происходить туманообразование на переднем стекле.

Более подробную информацию вы можете получить в отдельном руководстве к цифровой фотокамере.

1 **Снимите ремешок с цифровой фотокамеры.**
2 **Вставьте батарейный блок и плату памяти “Memory Stick Duo”.**
  Обязательно надо применять полностью заряженный батарейный блок.
  Надо убедиться, что на плате памяти “Memory Stick Duo” имеется достаточное место для записи изображений.
3 **Включите питание цифровой фотокамеры.**
4 **Установите переключатель режимов в нужный режим.**
  После вложения цифровой фотокамеры в футляр, переключатель режимов не срабатывает при управлении снаружи футляра.
5 **Установите подсветку AF в положение “OFF”.**
  Следом за этим, не срабатывает подсветка AF.
6 **Установите лампу-вспышку в положение (Вспышка выкл).**
  Съемка с лампой-вспышкой не действительна при работе с футляром.

A Установка цифровой фотокамеры

Следует всегда поставить переключатель питания в выключенное положение при установке или снятии цифровой фотокамеры. Надо помнить, что объектив может повреждаться, если переключатель питания остается включенным.

1 **Выключите питание цифровой фотокамеры.**
2 **Расцепите защелки футляра ①② и удалите протектор ③.**
3 **Вложите прилагаемое высушивающее средство.**
  О высушивающем средстве
  Для предохранения футляра от туманообразования, оставляйте высушивающее средство в футляре в течение одного или двух часов перед съемкой.
  Неиспользуемое высушивающее средство следует хранить в специальном герметизированном мешке.
  Высушивающее средство может использоваться около 200 раз, если оно высушивается достаточно после каждого использования.
  Сушка высушивающего средства:
  Для сушки высушивающего средства полностью следует хранить его в помещении при температуре от 20°C до 30°C и относительной влажности ниже 50% в течение пяти часов.
4 **Совместите выступ протектора с гнездом подключения штатива в цифровой фотокамере, и затем ввести выступ в гнездо подключения штатива до присоединения крючка кончика с протектором.**
  Надо проверить положение выступа, ссылаясь на нижеприведенную таблицу.

Выступ	Цифровая фотокамера
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **Расположите протектор в канавку объективной части футляра, перемещая его до щелчка.**
6 **Застегните застежку-молнию ① и закройте фиксатор защелки ②③, как показано на рисунке.**
  Обязательно надо застегнить застежку-молнию надежно.
  Ненадежная застегивание может вызывать протечку воды в футляр.

B Присоединение шейного ремешка

Совместите кончики шейного ремешка с выступами защелки и растяните шейный ремешок в направлении стрелки до щелчка.

C Съемка

1 **Включите питание цифровой фотокамеры.**
2 **Нажмите на кнопку затвора цифровой фотокамеры.**

Примечание
При съемке подвижных изображений звуки не записаваются правильно.

Снятие цифровой фотокамеры

1 **Выключите питание цифровой фотокамеры.**
2 **Откройте футляр.**
3 **Снимите цифровую фотокамеру из футляра.**
  При длительном использовании цифровой фотокамеры может происходить нагрев фотокамеры. При этом, выключив питание фотокамеры, оставляйте ее в покое несколько времени до ее охлаждения, затем снимите цифровую фотокамеру из футляра.

При снятии цифровой фотокамеры из футляра надо быть осторожны, чтобы не уронить ее на пол.

Примечание
Перед открытием футляра следует тщательно вытирать футляр от попавшей на него влаги, чтобы влага не попала внутрь цифровой фотокамеры.

Технические характеристики

Материалы
Пластик (PC, ABS), стекло
Водонепроницаемое исполнение
Застежка-молния, защелка
Допускаемая глубина воды
30 см
Управляемые переключатели
Питание, Затвор, Трансфокатор (Широкоугольник/Телеобъектив), Воспроизведение, Меню, Исходн, Слайд-шоу, Вход, Дисплей, Макро, Автоспуск, Вспышка
Габариты
Приблиз. 170 × 132 × 65 мм (ш/в/г)
(не включая выступающие части)
Масса
Приблиз. 95 г (собственно футляр)
Комплектность поставки
Водонепроницаемый футляр (1), Шейный ремешок (1), Протектор (1), Высушивающее средство (2 шт) (1), Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

主要特性

本防水外罩（下稱“外罩”）APK-WA專門用於Sony數位相機DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110。
本外罩適用的Cyber-shot並未在所有國家／地區進行銷售。

本外罩具有防水功能，因而可在雨天或靠近水源使用數位相機。（可在深達30 cm的水下使用）本外罩還可爲數位相機防灰。

注意
- 在外罩中使用數位相機之前，請確認數位相機操作正常以及外罩沒有漏水。
- 對於在由於外罩失效漏水而引起損失等意外事故中，外罩中的儀器（數位相機、電池組等）損壞、錄製內容的丟失以及拍攝費用損失等，Sony不負責賠償。

使用須知

- 請勿使前防護面鏡遭受強烈撞擊，否則可能導致玻璃破碎。
- 請勿靠近水源或在水上打開外罩。安裝數位相機及更換“Memory Stick Duo”等準備工作應該在低濕度的室內進行。
- 請勿將外罩擲於水中。
- 請勿在下列情況下使用外罩。
  – 在非常濕熱的地方；
  – 在溫度高於40℃的水中；
  – 在溫度低於0℃的地方。
  在這些情況下有可能產生濕氣凝結或漏水，導致設備損壞。
- 溫度在35℃以上時，每次使用外罩的時間不要超過30分鐘。
- 請注意，在將數位相機放入外罩或將其從外罩中取出時，不要讓數位相機掉落。
- 請勿將外罩長時間放置在直射的陽光下或非常濕熱的地方。如果不得不將外罩放在直射的陽光下，務必用毛巾或其他防護物品蓋住外罩。
- 數位相機長時間裝在外罩中使用會變熱。請將外罩在庇蔭處或其他涼爽的地方放置片刻，待其冷卻，然後再將數位相機從外罩中取出。
- 請勿在超過30cm的水下使用外罩。

如果外罩沾上了防晒油，務必用溫水徹底清洗。如果防晒油留在外罩上，有可能導致其表面變色或損壞（如表面裂紋）。

漏水

如果發生漏水現象，請立即將外罩從水中取出。
如果數位相機進水，請立即將其送至最近的Sony經銷商處。修理費用須由顧客自行承擔。

保養

- 在有海風的場所拍攝後，應將卡扣扣緊，用淡水徹底清洗外罩，以清除鹽分和沙子，然後用柔軟的乾布擦拭。
- 如果外罩上沾有防晒油，務必用溫水將其徹底清洗乾淨。
- 請用柔軟的乾布清潔外罩的內部。請勿清洗外罩的內部。

每次使用外罩後都應進行上述保養，請勿使用諸如酒精、汽油或稀釋劑等任何類型的溶劑進行清潔，否則會損壞外罩表面的拋光層。

存放外罩

請勿將外罩存放在寒冷、高溫或潮濕的地方，或將其與衛生球、樟腦丸等一同存放，否則可能損壞外罩。

準備數位相機

請在低濕度的房間或類似的環境中安裝數位相機。在炎熱或潮濕的地方打開或關閉外罩可能會在前防護面鏡上產生霧氣。

詳情請參閱數位相機附帶的使用說明書。

1 **從數位相機上取下背帶。**
2 **插入電池組和“Memory Stick Duo”。**
  務必使用充滿電的電池組。
  務必確保“Memory Stick Duo”具有足夠的空間記錄圖像。
3 **打開數位相機電源。**
4 **將模式轉盤設定為想要的模式。**
  將數位相機裝入外罩之後，無法從外部操作模式轉盤。
5 **將AF照明器設定為“關”。**
  這樣會禁用AF照明器。
6 **將閃光燈設定為 （閃光燈關閉）。**
  使用外罩無法進行閃光拍攝。

A 安裝數位相機

安裝或取出數位相機時，務必始終將電源關閉。若電源開著，則可能會損壞鏡頭。

1 **關閉數位相機電源。**
2 **解開外罩①②，然後取出防護裝置③。**
3 **將附帶的乾燥劑放入外罩。**
  關於乾燥劑
  爲了避免外罩產生霧氣，請在拍攝之前將乾燥劑放入外罩並放置1或2小時。
  請將未使用的乾燥劑存放到原始包裝中並將包裝密封。
  充分去濕的乾燥劑約可使用200次。
  乾燥劑除濕：
  將乾燥劑存放在溫度20至30攝氏度、濕度低於50%的房間裡約5個小時，以完全除濕。
4 **將防護裝置的突出部位與數位相機的三腳架座對準，然後將突出部位放入三腳架座中，直到末端的卡鉤扣牢防護裝置。**
  務必利用下表檢查突出部位的位置。

突出部位	數位相機
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **將防護裝置滑入外罩鏡頭部位的凹槽，直至其“喀噠”一聲扣牢。**
6 **如圖所示拉上拉鏈①，然後扣上卡扣②③。**
  務必拉緊拉鏈。拉鏈拉上不當可能會導致漏水。

B 安裝頸帶

將頸帶末端與卡扣的突出部位對準，然後按照箭頭方向拉動頸帶，直至其“喀噠”一聲扣牢。

C 拍攝

1 **打開數位相機電源。**
2 **按數位相機的快門按鈕。**

注意
正在記錄短片時，音頻無法正常記錄。

取出數位相機

1 **關閉數位相機電源。**
2 **打開外罩。**
3 **從外罩中取出數位相機。**
  數位相機在長時間使用後會變熱。關閉電源，讓其冷卻一段時間，再將數位相機從外罩中取出。

請注意，將數位相機從外罩中取出時，不要讓相機掉落。

注意
在打開外罩之前，請仔細擦乾外罩和您身上的水，以免水滴落在數位相機上。

規格

材料
塑料（PC、ABS）、玻璃
防水
拉鏈、卡扣
可潛水深
30 cm
可控制開關
電源、快門、變焦（W/T）、播放、菜單、主菜單、幻燈片顯示、輸入、DISP、微距、自拍定時器、閃光燈
尺寸
約170 × 132 × 65 mm（寬×高×深）
（不包括突出部份）
質量
約95 g（僅外罩）
所含物品
防水殼（1）、頸帶（1）、防護裝置（1）、乾燥劑（兩盒）（1）、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

主要特性

本防水外罩（下称“外罩”）APK-WA 专门用于 Sony 数码相机 DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110。
本外罩适用的Cyber-shot并未在所有国家／地区进行销售。

本外罩具有防水功能，因而可在雨天或靠近水源使用数码相机。（可在深达30 cm的水下使用）本外罩还可为数码相机防灰。

注意
- 在外罩中使用数码相机之前，请确认数码相机操作正常以及外罩没有漏水。
- 对于在由于外罩失效漏水而引起损失等意外事故中，外罩中的仪器（数码相机、电池组等）损坏、录制内容的丢失以及拍摄费用损失等，Sony不负责赔偿。

使用须知

- 请勿使前防护面镜遭受强烈撞击，否则可能导致玻璃破碎。
- 请勿靠近水源或在水上打开外罩。安装数码相机及更换“Memory Stick Duo”等准备工作应该在低湿度的室内进行。
- 请勿将外罩掷于水中。
- 请勿在下列情况下使用外罩。
  – 在非常湿热的地方；
  – 在温度高于40℃的水中；
  – 在温度低于0℃的地方。
  在这些情况下有可能产生湿气凝结或漏水，导致设备损坏。
- 温度在35℃以上时，每次使用外罩的时间不要超过30分钟。
- 请注意，在将数码相机放入外罩或将其从外罩中取出时，不要让数码相机掉落。
- 请勿将外罩长时间放置在直射的阳光下或非常湿热的地方。如果不得不将外罩放在直射的阳光下，务必用毛巾或其他防护物品盖住外罩。
- 数码相机长时间装在外罩中使用会变热。请将外罩在庇荫处或其他凉爽的地方放置片刻，待其冷却，然后再将数码相机从外罩中取出。
- 请勿在超过30cm的水下使用外罩。

如果外罩沾上了防晒油，务必用温水彻底清洗。如果防晒油留在外罩上，有可能导致其表面变色或损坏（如表面裂纹）。

漏水

如果发生漏水现象，请立即将外罩从水中取出。
如果数码相机进水，请立即将其送至最近的Sony经销商处。修理费用须由顾客自行承担。

保养

- 在有海风的场所拍摄后，应将卡扣扣紧，用淡水彻底清洗外罩，以清除盐分和沙子，然后用柔软的干布擦拭。
- 如果外罩上沾有防晒油，务必用温水将其彻底清洗干净。
- 请用柔软的干布清洁外罩的内部。请勿清洗外罩的内部。

每次使用外罩后都应进行上述保养，请勿使用诸如酒精、汽油或稀释剂等任何类型的溶剂进行清洁，否则会损坏外罩表面的抛光层。

存放外罩

请勿将外罩存放在寒冷、高温或潮湿的地方，或将其与卫生球、樟脑丸等一同存放，否则可能损坏外罩。

准备数码相机

请在低湿度的房间或类似的环境中安装数码相机。在炎热或潮湿的地方打开或关闭外罩可能会在前防护面镜上产生雾气。

详情请参阅数码相机附带的使用说明书。

1 **从数码相机上取下背带。**
2 **插入电池组和“Memory Stick Duo”。**
  务必使用充满电的电池组。
  务必确保“Memory Stick Duo”具有足够的空间记录图像。
3 **打开数码相机电源。**
4 **将模式转盘设定为想要的模式。**
  将数码相机装入外罩之后，无法从外部操作模式转盘。
5 **将AF照明器设定为“关”。**
  这样会禁用AF照明器。
6 **将闪光灯设定为 （禁止闪光）。**
  使用外罩无法进行闪光拍摄。

A 安装数码相机

安装或取出数码相机时，务必始终将电源关闭。若电源开着，则可能会损坏镜头。

1 **关闭数码相机电源。**
2 **解开外罩①②，然后取出防护装置③。**
3 **将附带的干燥剂放入外罩。**
  关于干燥剂
  为了避免外罩产生雾气，请在拍摄之前将干燥剂放入外罩并放置1或2小时。
  请将未使用的干燥剂存放到原始包装中并将包装密封。
  充分去湿的干燥剂约可使用200次。
  干燥剂除湿：
  将干燥剂存放在温度20至30摄氏度、湿度低于50%的房间里约5个小时，以完全除湿。
4 **将防护装置的突出部位与数码相机的三脚架座对准，然后将突出部位放入三脚架座中，直到末端的卡钩扣牢防护装置。**
  务必利用下表检查突出部位的位置。

突出部位	数码相机
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **将防护装置滑入外罩镜头部位的凹槽，直至其“咔哒”一声扣牢。**
6 **如图所示拉上拉链①，然后扣上卡扣②③。**
  务必拉紧拉链。拉链拉上不当可能会导致漏水。

B 安装颈带

将颈带末端与卡扣的突出部位对准，然后按照箭头方向拉动颈带，直至其“咔哒”一声扣牢。

C 拍摄

1 **打开数码相机电源。**
2 **按数码相机的快门按钮。**

注意
正在记录短片时，音频无法正常记录。

取出数码相机

1 **关闭数码相机电源。**
2 **打开外罩。**
3 **从外罩中取出数码相机。**
  数码相机在长时间使用后会变热。关闭电源，让其冷却一段时间，再将数码相机从外罩中取出。

请注意，将数码相机从外罩中取出时，不要让相机掉落。

注意
在打开外罩之前，请仔细擦干外罩和您身上的水，以免水滴落在数码相机上。

规格

材料
塑料（PC、ABS）、玻璃
防水
拉链、卡扣
可潜水深
30 cm
可控制开关
电源、快门、变焦（W/T）、播放、菜单、主菜单、幻灯片显示、输入、DISP、微距、自拍定时器、闪光灯
尺寸
约170 × 132 × 65 mm（宽×高×深）
（不包括突出部位）
质量
约95 g（仅外罩）
所含物品
防水套装（1）、颈带（1）、防护装置（1）、干燥剂（两盒）（1）、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
版次：2008年2月

한국어

주요 특징

본 방수 케이스(이하 “케이스”라 함) APK-WA는 Sony 디지털 스틸 카메라 DSC-W170/W150/W130/W125/ W120/W115/W110 전용입니다.
이 케이스용 Cyber-shot은 모든 국가/지역에서 판매되는 것은 아닙니다.

케이스는 방수이므로 빗속이나 물가에서도 디지털 스틸 카메라를 사용할 수 있습니다.(수심 30 cm까지 대응) 이 케이스는 먼지로부터 디지털 스틸 카메라를 보호합니다.

알림
- 케이스에 디지털 스틸 카메라를 수납하고 사용하기 전에 디지털 스틸 카메라가 정상으로 동작하는지 또 케이스에 물이 새지 않는지 확인하십시오.
- 케이스의 고장이 원인으로 누수되어 고장 난 경우라도 Sony는 수납한 기기(디지털 스틸 카메라, 배터리팩 등)나 저장한 내용, 촬영에 소요된 비용에 대하여 일절 책임지지 않습니다.

사용상의 주의

- 앞면 유리에 충격을 가하면 깨지는 원인이 되므로 주의하십시오.
- 케이스는 물가나 물 위에서 열지 마십시오. 디지털 스틸 카메라를 설치하거나 “Memory Stick Duo”의 교환 등의 준비 작업은 습도가 낮은 실내에서 하십시오.
- 케이스는 물 속에 던져 넣지 마십시오.
- 다음과 같은 조건에서는 케이스를 사용하지 마십시오.
  –고온 다습한 장소.
  –40 °C 이상인 수중.
  –온도가 0 °C 미만인 장소.
  이런 장소에서는 결로 현상이나 누수 현상이 발생하거나 기기가 손상될 염려가 있습니다.
- 35 °C 이상인 온도에서는 케이스를 계속해서 30분 이상 사용하지 마십시오.
- 케이스에 디지털 스틸 카메라를 장착하거나 꺼낼 때에는 떨어뜨리지 않도록 주의하십시오.
- 케이스는 직사광선이 닿는 장소나 고온 다습한 장소에 오랫동안 두지 마십시오. 부득이 직사광선이 닿는 장소에 케이스를 두어야 하는 경우는 반드시 타월 등으로 케이스를 덮어 놓으십시오.
- 케이스에 디지털 스틸 카메라를 장착하고 장시간 사용하면 디지털 스틸 카메라가 과열됩니다. 케이스에서 디지털 스틸 카메라를 꺼내기 전에 케이스를 응달 등 선선한 장소에 두고 식혀 주십시오.
- 수심 30 cm 이상 되는 곳에서 케이스를 사용하지 마십시오.

케이스에 선탠 오일 등이 묻었을 때에는 반드시 미지근한 물로 깨끗이 닦아내십시오. 본체에 선탠 오일이 묻은 채 케이스를 방치하면 케이스 표면이 변색되거나 손상(표면이 갈라지는 등)될 염려가 있습니다.

누수

누수되었을 때에는 즉시 케이스를 물에서 꺼내십시오.
디지털 스틸 카메라가 젖었을 때에는 즉시 가까운 Sony 판매점으로 지참하십시오. 수리 비용은 고객님 부담입니다.

손질법

- 바닷바람이 부는 장소에서 촬영한 후에는 버클을 채운 채 케이스를 담수에 넣고 염분이나 모래를 충분히 제거한 다음에 마른 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오.
- 케이스에 선탠 오일 등이 묻었을 때에는 반드시 미지근한 물로 깨끗이 닦아내십시오.
- 케이스 내부는 마른 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오. 케이스 내부는 물로 닦지 마십시오.

케이스는 사용할 때마다 반드시 상기 손질을 실시하십시오. 알코올, 벤진, 시너 등의 용제는 케이스 표면이 손상될 염려가 있으므로 절대로 사용하지 마십시오.

케이스를 보관하는 경우

케이스가 손상될 염려가 있으므로 저온이나 고온 다습한 장소에 보관하거나 나프탈린이나 장뇌 등과 함께 보관하지 마십시오.

디지털 스틸 카메라 준비하기

디지털 스틸 카메라는 습도가 낮은 실내 등에서 장착하십시오. 고온 다습한 장소에서 케이스를 열거나 닫으면 앞면 유리에 김이 서리는 경우가 있습니다.

자세한 내용은 디지털 스틸 카메라에 부속된 사용설명서를 참조하십시오.

1 **디지털 스틸 카메라에서 스트랩을 제거합니다.**
2 **배터리팩과 “Memory Stick Duo”를 넣습니다.**
  반드시 만충전한 배터리팩을 사용하십시오.
  “Memory Stick Duo”에 영상을 저장할 수 있는 충분한 공간이 있는지 확인하십시오.
3 **디지털 스틸 카메라 전원을 켭니다.**
4 **모드 다이얼을 원하는 모드로 설정합니다.**
  케이스에 디지털 스틸 카메라를 장착하고 밖에서 모드 다이얼을 조작할 수 없습니다.
5 **AF 조명을 “OFF”로 설정합니다.**
  AF 조명은 사용할 수 없게 됩니다.
6 **플래시를 (플래시 끔) 모드로 설정합니다.**
  케이스에 장착한 상태에서 플래시 촬영은 할 수 없습니다.

A 디지털 스틸 카메라 장착하기

디지털 스틸 카메라를 장착하거나 꺼낼 때에는 반드시 전원을 끄십시오. 전원이 켜져 있으면 렌즈가 손상될 염려가 있습니다.

1 **디지털 스틸 카메라 전원을 끕니다.**
2 **케이스를 해제하고 ①② 프로텍터를 제거합니다③.**
3 **부속된 건조제를 케이스에 넣습니다.**
  건조제에 대하여
  케이스에 김이 서리는 것을 방지하기 위하여 촬영하기 한, 두 시간 전에 건조제를 넣어 두십시오.
  미사용 건조제는 원래 주머니에 넣고 꼭 닫은 다음에 보관하십시오.
  건조제는 잘 건조시키면 약 200회 사용할 수 있습니다.
  건조제 건조하기:
  완전히 건조시키려면 건조제는 20 °C ~ 30 °C 온도에서 습도가 50% 미만인 실내에 보관하십시오.
4 **프로텍터의 돌출 부분과 디지털 스틸 카메라의 삼각대 장착 홀을 맞춘 다음에 끝의 후크가 프로텍터에 걸릴 때까지 돌출 부분을 삼각대 장착홀에 끼웁니다.**
  다음의 표를 참조해서 돌출 부분의 위치를 확인하십시오.

돌출 부분	디지털 스틸 카메라
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **케이스 렌즈부의 홈에 프로텍터를 맞추고 밀어서 고정되는 소리가 날 때까지 끼웁니다.**
6 **지퍼를 닫고 ① 그림과 같이 버클의 잠금을 닫습니다②③.**
  지퍼는 반드시 꼭 닫으십시오. 지퍼를 꼭 닫지 않으면 누수 염려가 있습니다.

B 넥스트랩 장착하기

넥스트랩 끝을 버클의 돌출 부분에 맞추고 들어가는 소리가 날 때까지 화살표 방향으로 잡아 당기십시오.

C 촬영하기

1 **디지털 스틸 카메라 전원을 켭니다.**
2 **디지털 스틸 카메라의 셔터 버튼을 누릅니다.**

주의점
동영상을 촬영하는 동안 음성은 바르게 녹음되지 않습니다.

디지털 스틸 카메라 꺼내기

1 **디지털 스틸 카메라 전원을 끕니다.**
2 **케이스를 엽니다.**
3 **케이스에서 디지털 스틸 카메라를 꺼냅니다.**
  디지털 스틸 카메라를 장시간 사용하면 뜨거워집니다. 전원을 끄고 식을 때까지 기다렸다가 케이스에서 디지털 스틸 카메라를 꺼내십시오.

디지털 스틸 카메라를 꺼낼 때에는 떨어뜨리지 않도록 주의하십시오.

주의점
디지털 스틸 카메라에 물방울을 떨어뜨리지 않도록 케이스를 열기 전에 케이스나 몸의 물기를 닦아내십시오.

주요 제원

재질
플라스틱(PC, ABS), 유리
방수성
지퍼, 버클
내압성
30 cm
조작 가능 스위치
전원, 셔터, 줌(W/T), 재생, 메뉴, 홈, 슬라이드쇼, 결정, DISP
매크로, 셀프타이머, 플래시
외형 치수
약 170 × 132 × 65 mm(w/h/d)
(돌출 부분은 제외)
중량
약 95 g(케이스만)
동봉품
방수 케이스(1), 넥스트랩(1), 프로텍터(1), 건조제(2개입 팩)(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

الخصائص المميّزة الرئيسية

هذه الحقيبة المحصنّة ضد الماء (يشار إليها فيما يلي باسم «الحقيبة») طراز APK-WA مخصصة حصريًا للاستعمال مع كاميرات الصور الساكنة الرقمية سوني Sony DSC-W170/W150/W130/W125/W120/W115/W110.
كاميرا Cyber-shot لهذه الحقيبة غير متوفّرة في كل الدول/ المناطق.

الحقيبة محصنة ضد الماء بحيث يمكن استعمال كاميرا الصور الساكنة الرقمية في المطر أو قرب الماء. (يمكن استعمالها حتى عمق ٣٠ سم) تحمي الحقيبة كاميرا الصور الساكنة الرقمية من الغبار أيضاً.

ملاحظة
- قبل استعمال كاميرا الصور الساكنة الرقمية في الحقيبة تحقق من أن كاميرا الصور الساكنة الرقمية تعمل بالشكل الصحيح وأن الحقيبة لا تسرّب الماء.
- إذا تسبّب خلل في الحقيبة في حدوث تلف نتيجة لتسرّب الماء، وهو أمر غير محتمل، فإن سوني Sony لا تقدّم ضمانًا ضد تلف الجهاز الموجود بداخلها (كاميرا الصور الساكنة الرقمية أو البطارية القابلة للشحن، إلخ.) أو المحتويات المسجّلة أو النفقات المترتبة على عمليات التصوير.

تنبيهات احتياطية

- لا تعرّض الزجاج الأمامي لصدمة شديدة لأنه من الممكن أن يتشقق.
- تجنّب فتح الحقيبة قرب الماء أو على الماء. ينبغي للتحضيرات مثل تركيب كاميرا الصور الساكنة الرقمية وتغيير بطاقة "Memory Stick Duo" أن تتم داخل المبنى في مكان منخفض الرطوبة.
- لا تعمد إلى إلقاء الحقيبة في الماء.
- تجنّب استعمال الحقيبة في الظروف التالية:
  – في مكان شديد الحرارة أو الرطوبة.
  – في ماء تزيد حرارته عن ٤٠ درجة مئوية.
  – في درجات حرارة تقل عن صفر درجة مئوية.
  في مثل هذه الأوضاع يمكن أن يحدث تكثف للرطوبة أو تسرّب للماء وتلف الجهاز.
- استعمل الحقيبة لمدة لا تزيد عن ٣٠ دقيقة في المرة الواحدة في درجات الحرارة التي تزيد عن ٣٥ درجة مئوية.
- احرص على عدم السماح بسقوط كاميرا الصور الساكنة الرقمية عند نزعها من الحقيبة أو وضعها فيها.
- لا تترك الحقيبة في ضوء الشمس المباشر في مكان شديد الحرارة والرطوبة لفترة زمنية طويلة. إذا لم تتمكن من تجنّب ترك الحقيبة في ضوء الشمس المباشر، تأكد من تغطية الحقيبة بمنشفة أو بشيء آخر لحمايتها.
- تسخن كاميرا الصور الساكنة الرقمية إذا استُعملت داخل الحقيبة لفترة زمنية طويلة. قبل نزع كاميرا الصور الساكنة الرقمية من الحقيبة، اترك الحقيبة في الظل أو في مكان بارد قليلا لبعض الوقت كي تبرد.
- لا تعمد الى استعمال الحقيبة على عمق أقل من ٣٠ سم.

إذا تلوثت الحقيبة بزيت الحماية من أشعة الشمس، تأكد من غسله لإزالته تمامًا مستخدمًا ماءً فاترًا. إذا بقي زيت الحماية من الشمس على جسم الحقيبة فقد يتغيّر لون سطح الحقيبة أو يتلف (كأن يتشقق السطح).

تسرّب الماء

إذا تسرّب الماء إلى الداخل، توقّف فورًا عن تعريض الحقيبة للماء. إذا ابتلت كاميرا الصور الساكنة الرقمية خذها إلى أقرب موزّع لمنتجات سوني Sony. يجب على العميل أن يتحمّل تكاليف التصليح.

الصيانة

- بعد التسجيل في مكان يهبّ عليه نسيم البحر، اغسل الحقيبة جيدًا في ماء عذب بينما تكون المشابك مغلقة وذلك لإزالة الملح والرمل ثم امسحها بقطعة قماش ناعمة جافة.
- إذا كانت الحقيبة ملوّثة بزيت الحماية من أشعة الشمس تأكد من غسلها لإزالته تمامًا مستخدمًا ماءً فاترًا.
- قم بتنظيف داخل الحقيبة باستعمال قطعة قماش ناعمة جافة. لا تغسل داخل الحقيبة.

تأكد من تنفيذ الصيانة المذكورة أعلاه كلما استعملت الحقيبة. لا تستعمل أي نوع من المذيبات مثل الكحول أو البنزين أو الثنر للتنظيف لأن ذلك يمكن أن يتلف طلاء سطح الحقيبة.

عند تخزين الحقيبة

تجنّب تخزين الحقيبة في مكان بارد أو شديد الحرارة أو الرطوبة أو جنبًا إلى جنب مع النفتالين أو الكافور لأن هذه الأشياء يمكن أن تتلف الوحدة.

تحضير كاميرا الصور الساكنة الرقمية

قم بتركيب كاميرا الصور الساكنة الرقمية في غرفة منخفضة الرطوبة أو بيئة مماثلة. إن فتح أو إغلاق الحقيبة في أماكن حارة أو رطبة يمكن أن يؤدي إلى تكوّن الضباب على الزجاج الأمامي.

لمعرفة التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع كاميرا الصور الساكنة الرقمية.

1 **انزع الحزام من كاميرا الصور الساكنة الرقمية.**
2 **أدخِل البطارية القابلة للشحن وبطاقة "Memory Stick Duo".**
  تأكد من استعمال بطارية قابلة للشحن مشحونة بشكل تام.
  تأكد من أن بطاقة "Memory Stick Duo" تحتوي على حيّز كافٍ لتسجيل الصور.
3 **قم بتشغيل تيار كاميرا الصور الساكنة الرقمية.**
4 **اضبط قرص الوضع على الوضع المرغوب.**
  بعد تركيب كاميرا الصور الساكنة الرقمية في الحقيبة، لا يمكن تشغيل قرص الوضع من الخارج.
5 **اضبط ضوء التركيز البؤري التلقائي على وضع الإيقاف "OFF".**
  يؤدي ذلك إلى تعطيل استخدام ضوء التركيز البؤري التلقائي.
6 **اضبط الفلاش على الوضع (إيقاف تشغيل الفلاش).**
  لا يمكن التصوير باستعمال الفلاش مع الحقيبة.

A تركيب كاميرا الصور الساكنة الرقمية

تأكد دائمًا من إيقاف التيار عند تركيب أو نزع كاميرا الصور الساكنة الرقمية. يمكن للعدسة أن تتلف إذا كان التيار في وضع التشغيل.

1 **أوقِف تيار كاميرا الصور الساكنة الرقمية.**
2 **قم بفكّ مشبكي الحقيبة ①② وانزع الواقي ③.**
3 **ضع المجفف المرفق في الحقيبة.**
  حول المجفف
  لمنع تكوّن الضباب على الحقيبة، ضع المجفف داخل الحقيبة قبل التصوير بساعة أو ساعتين.
  قم بتخزين المجفف غير المستعمل في كيسه الأصلي واحتفظ بالكيس مغلقًا بإحكام.
  يمكن استعمال المجفف حوالى ٢٠٠ مرّة وذلك عن طريق تجفيفه كما ينبغي.
  تجفيف المجفف:
  قم بتخزين المجفف في غرفة في درجة حرارة بين ٢٠ و٣٠ درجة مئوية ورطوبة تقل عن ٥٠٪ ولمدة ٥ ساعات تقريبًا ليجف تمامًا.
4 **قم بمحاذاة الجزء البارز من الواقي مع مستقبل الحامل ثلاثي الأرجل الخاص بكاميرا الصور الساكنة الرقمية، ثم ضع الجزء البارز في مستقبل الحامل ثلاثي الأرجل إلى أن يمسك الخطاف الموجود على الحافة بالواقي.**
  تأكد من موضع الجزء البارز مستخدمًا الجدول أدناه.

الجزء البارز	كاميرا الصور الساكنة الرقمية
A	DSC-W130/W125/W120/W115/W110
B	DSC-W170/W150

5 **اسحب الواقي بحيث يطابق شق جزء الحقيبة الخاص بالعدسة إلى أن يصدر عنه صوت طقة.**
6 **أغلِق الزمام المنزلق ① وأغلِق قفل المشبك كما هو موضح بالشكلين ②③ .**
  تأكد من إغلاق الزمام المنزلق بإحكام. إن عدم إغلاق الزمام المنزلق بشكل صحيح يمكن أن يتسبب في تسرّب الماء.

B تركيب حزام الرقبة

قم بمحاذاة أطراف حزام الرقبة والأجزاء البارزة من المشبك، اسحب حزام الرقبة في اتجاه السهم إلى أن يصدر عنه صوت طقة.

C التصوير

1 **قم بتشغيل تيار كاميرا الصور الساكنة الرقمية.**
2 **اضغط زر حاجب الفتحة الخاص بكاميرا الصور الساكنة الرقمية.**

ملاحظات
بينما تقوم بتسجيل الصور المتحركة لا يمكن تسجيل الصوت بطريقة صحيحة.

نزع كاميرا الصور الساكنة الرقمية

1 **أوقِف تيار كاميرا الصور الساكنة الرقمية.**
2 **افتح الحقيبة.**
3 **انزع كاميرا الصور الساكنة الرقمية من الحقيبة.**
  تسخن كاميرا الصور الساكنة الرقمية عند استعمالها لمدة زمنية طويلة. أوقِف التيار واترك كاميرا الصور الساكنة الرقمية لبعض الوقت كي تبرد قبل نزعها من الحقيبة.

احرص على عدم إسقاط كاميرا الصور الساكنة الرقمية عند نزعها.

ملاحظات
امسح لإزالة أي مياه قد تكون على الحقيبة وعلى جسمك قبل فتح الحقيبة بحيث لا تدخل أي قطرات ماء إلى كاميرا الصور الساكنة الرقمية.

المواصفات

المادة
بلاستيك (PC, ABS)، زجاج
مقاومة الماء
زمام منزلق، مشبك
عمق الاستخدام
٣٠ سم
المفاتيح التي يمكن التحكم فيها
التيار، حاجب الفتحة، الزوم (زاوية عريضة/ صورة مقرّبة)، عرض الصورة، القائمة، الأصل، عرض سلايد شو، الإدخال، الشاشة DISP، الماكرو، المؤقت الذاتي، الفلاش
الأبعاد
١٧٠ × ١٣٢ × ٦٥ مم تقريبًا (عرض/ ارتفاع/ عمق)
(بدون الأجزاء البارزة)
الكتلة
٩٥ جم تقريبًا (الحقيبة فقط)
البنود المتضمّنة
حقيبة مقاومة للماء (عدد ١)، حزام الرقبة (عدد ١)، واقٍ (عدد ١)، المجفف (عبوتين) (عدد ١)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.